

中華民國二十四年

652

常年會務報告書

保存

華洋義賑會

附徵信錄

信字第一〇七

中華民國二十九年七月十六日

五

五十九

會所上海仁記路九十七號

蘇北水災情形之 (一)

Flood scenes from North Kiangsu



屋宇冲倒
Houses collapsed



村舍淹沒
Villages under water



上海图书馆藏书



A541 212 0017 5214B

蘇北水災情形之(二)

Flood scenes from North Kiangsu



撈取什物

Picking remnants out of water



晝夜守堤

Dwellers who, day & night, watch for breaks
and so prevent floods



序

古人以立德立功立言爲三不朽三者實異途同歸百慮一致要以互助爲鵠如禹稷飢溺猶已救災惟恐不遑洵足爲天下後世法比值連年水旱損害不可勝計其最苦者巨萬農民終歲勤動手胼足胝以事生產爲人類謀生存一旦遭此困厄流離顛沛告訴無門斯則仁人君子所不能無動於心者也華洋義賑會以救災恤難爲天職在事諸公目覩心傷不忍坐視爰爲之竭力呼籲俾其得稍延殘喘徐俟耕種有收藉資自給幸賴各界同胞源源捐助襄此義舉而其中尤以零星小數捐款爲多足徵樂善爲懷凡有血氣之倫莫不具有同情蓋三五細款爲數甚微在解囊者不致困難而在待賑者得之則實爲活命之源博施濟衆惟力是視巨量施將固拜大惠杯水之助積少亦可成多凡能盡一分力量有所裨益於災民者莫非惻隱之心所流露孟子仁術佛氏慈悲胥於是見往事已矣來日方長所望中外賢達哀多益寡以扶植元元是不朽之功以互助而益彰是爲序

中華民國二十五年三月

餘姚宋漢章

華洋義賑會職員錄

職員 姓名

名譽會長 孫紹儀 孫仲英 郭斐蔚

名譽董事 聶雲臺

董事會

中會長 宋漢章

西會長 饒家駒

副會長 顧吉生 費吳生

經濟董事 貝淞孫 經潤石代

董事 王一亭 陸伯鴻

嚴成德 古羅波

韓紀文 陸維鏞

麥凱 貝亞爾

張賢清 張公權

金漢律 秦潤卿

王駿生 柏韻士

總書記 蘇育德 歐永康

袁履登 陳良玉

阿樂滿 布美

導淮委員會

會長 孫仲英



副會長 陸伯鴻

經濟董事 貝淞孫 經潤石代

會員 宋漢章 饒家駒

韓紀文

嚴成德

麥凱

陸維鏞

王駿生

費吳生

金漢律

振務股

股長 費吳生

副股長 陸伯鴻

股員 王一亭

陸維鏞

王駿生

古羅波

袁履登

陳良玉

金漢律

經濟委員會

委員 顧吉生 費吳生 陸維鏞



華洋義賑會常年會務報告書

吾華國境廣袤人口衆多自古以農立國故民食一層全賴天然生產恃以資生如果雨暘時若則樂歲民熙若水旱爲災則難免饑饉尤以水患爲吾國億萬農民最難解決一大問題也然診之史傳古來水旱災荒或不十餘年而一見不意年來天不厭禍災侵頻仍爲害之烈未有例聞生命財產之喪亡損耗殆不可以數目計矣洵溯民國九十兩年華北大旱繼以江浙皖之水災十八年西北又旱二十年長江暴漲淹沒良疇無算二十二年黃河泛溢二十三年東南又遭奇旱至二十四年而長江黃河相繼橫流一波未平一波又起迄於今巨災無息也淹斃人畜損壞廬舍爲數驚人爲狀慘目誠不知天禍將伊於胡底幸賴政府倡導救援於前各地慈善團體紅十字會義振機關追隨於後捐施募振仗義勇爲稍資彌補本會爲滬上中西人士組織唯一之義振機關歷來對於國內救災工作早在 各界洞鑒之中所收振款不下數百萬因施全活之災民何止千萬人每於救災之餘又復籌劃防災良策惜限於經濟往往力不克逮以致徒具苦心莫償夙願加之建設繁多動需巨數除公家外亦決難勝此大任泊自首都奠定我 政府關懷民瘼先有振務委員會之設召集中外急公好義名流對於救災防患種種要圖傾盡靈蘊不遺餘力是乃吾民所額手稱慶者也

本年春夏間正當早荒之後青黃不接時期嗷鴻遍地險象叢生本會方積極進行於江浙皖省之急振希望麥熟有秋旱災得以結束不料長江黃河先後又演奇災創重區域無異陸沉人民待振之急哀號萬狀雖力盡筋疲然聞斯凶耗坐視何安不得已勉爲設法擴大救濟而國內市面凋敝金融恐慌已達極點左支右絀計無所出幸承 樂善君子源源惠助得以略盡棉薄然終受時局影響集腋爲難國外僑胞又爲一切不景氣所困捐輸未能似舊日之踴躍自七月起至年底止計共收入振款三十二萬八千七百七十四元八角三分處此時艱有斯結果亦吾被災同胞不幸中之大幸今歲長江暴漲程度不亞於前幸而風浪尙平漸已低降否則將益不堪設想矣惟長江中部一帶流道淤塞年久失導以致堤岸潰決多處損失甚

大極望當局加深注意也

黃河 黃水涵湧潰泛演災使非親歷其境殊難想像其爲狀之烈今歲黃河決口淹斃人數達六千餘無家可歸者須在二百萬人以上驟聽傳聞似若過甚及至實地調查始悉迨或過之此次黃水下卸蔓延魯西所經城鎮鄉村悉遭淹沒本會聞警之後立即派員出發調查旋就地特設分會組織救濟隊分頭進行救濟各員以大無畏精神於狂風巨浪中冒險工作共計支出急振款五萬二千元并放給棉衣三千套魯省 韓主席頗加援手對於難民之移送以及設所收容諸事尤稱得濟故獲救者實不在少數

蘇北 自黃水決口後狂流奔東南而下蘇北適當其衝罹災情況乃遭殊慘本會特於徐海二屬各設臨時分會分頭進行救濟共計撥出急振款及棉衣藥品等件約值五萬元以上至本會編印時該兩地振務均尙未能結束但據該分會報告積潦至今未退佈種已失時宜春荒實堪憂慮慘彼農民不知其將何以待秋收也

本會地址在上海仁記路九十七號經濟董事爲上海中國銀行匯豐銀行花旗銀行中一信托公司四大金融機關經理如有捐款請直接寄交俾免輾轉延誤一經收到立即掣奉收據并登報鳴謝以昭徵信

振務報告

本會二十四年份所撥振款共計國幣三十萬零一千七百十元謹分別報告如下

一廣東省 四會廣富

國幣五千元

一福建省 泉州

國幣五千元

一湖南省

國幣貳萬元

一湖北省 漢陽 鍾祥

國幣貳萬五千四百元

華洋義賑會常年會務報告書

天門

國幣一萬三千八百元

江陵 沙市 宜昌

國幣四千元

老河口

國幣六千六百元

一山東省

濟甯

國幣五萬七千四百元

一安徽省

霍邱

國幣叁千元

一浙江省

桐鄉

國幣六千元

海鹽

國幣叁千元

海寧

國幣叁百拾元

嘉興

國幣貳百元

一江蘇省

江浦

國幣六百元

六合

國幣六千元

句容

國幣五千元

溧水

國幣壹萬元

丹陽

國幣叁千元

宜興

國幣叁萬六千六百元

溧陽

國幣叁萬叁千五百元

常州

國幣叁千元

黃沙港

國幣壹千元



徐州

國幣貳千元

沛縣

國幣壹萬叁千八百元

密灣

國幣壹萬壹千四百元

江北(黑熱病)

國幣五千元

海州 沫陽

國幣壹萬六千壹百元

清江浦

國幣貳千五百元

上海市收容所

國幣貳千五百元

查上屆報告書內有廿三年旱災善後未竟之工作故不及備載茲將江浙二省暨各地合辦振務繼續陳明

浙江省

桐鄉 是歲旱魃爲虐赤地彌望居民離散四方屋宅田園委棄蕭條該縣旅滬士紳關懷桑梓籌得一萬四千元請求本會撥助六千元組織中西委員會進行救濟其辦法係以半數充作工賑專用壯健災民疏浚該縣河道支幹各流餘款在滬悉以賤價購運大宗糧食散放老弱婦孺概與地方通力合作標本兼施足資模範此次能以少數之經費而完成防災之切要之工程河道從此暢流農田咸受灌溉實一舉有數得焉所有中西委員均屬義務擔任監視一切不遺餘力誠仁心慈善殊可感也

嘉興 該縣四鄉亢旱顆粒無收災民紛紛乞食於城市該地有力者出資維持計籌得八百元并向本會請求撥助二百元開辦粥廠施食老弱婦孺每日供給三百名兩餐於七星期後遣送回鄉

海甯海鹽 上年該兩縣均遭旱災甚重刊印報告書時正當振務未終已呈明繼續春振一節故本屆又撥三千二百元



得資結束

江蘇省

六合 慘遭亢旱禾菽均收成全廢其被災面積約占該縣十分之八平均難民竟占百分之八十慘况之極者有以樹皮草根或以觀音粉（即泥土名）裹腹本會籌集六千元世界紅卍字會亦加湊一萬四千元共爲兩萬元雙方派員合放急賑以濟春荒全活飢民非在少數

常州 該縣十區均受旱荒交春尤重本會撥款三千元并承各省旱災義振會武進救災會紅卍字會合湊成二萬元採辦麵粉計振大小四萬四千餘口

丹陽 該縣共分八區受旱甚重本會撥三千元并派員與紅卍字會公教進行會中國道德會合併施振均屬購辦麵粉散放該會等計籌去三萬五千元

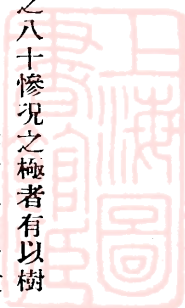
江浦 本會因該地亦遭旱荒撥六百元以爲救濟院收容災童之補助

句容 本會以該縣同時慘遭旱荒亦撥五千元係與紅卍字會聯合散放專施之於急振

溧水 該縣在甯屬受旱爲最重係與籌募各省旱災義振會及紅卍字會通力合作惟本會撥壹萬元擔任工振據報全縣四區九鄉除墾荒修埂外濬掘池塘一百三十一口挑土七萬另五百六十二公方實納災工二萬九千六百八十三人收回振票一萬五千張以完成工振六大計劃

宜興 該縣受旱極重迨至廿四年春非振不活者五十餘萬人本會撥洋三萬六千六百元係與中國濟生會暨該縣旱災救濟會合併散放濟生會亦籌撥一萬九千九百十八元九角一分該縣旱災救濟會亦撥二千四百廿四元

溧陽 上屆旱災首推該縣爲重本會原與紅卍字會聯合施振迨至今春災情尤慘餓殍載途本會籌撥三萬三千五百



元同時派員辦理廿三年未竟之振務而籌募各省旱災義振會中國濟生會灤陽旱災救濟會均經加入通力合作共襄義舉

甯屬農村貸欸

本會與南京之甯屬農業救濟協會專為救濟貧苦無告小農民起見曾試辦合作社貸款載諸上屆報告書中計成立合作社一百另七處所貸之欸為三萬四千元不幸甯屬同罹旱荒亦只得量予體卹特准展限迨至廿四年終業已大半繳還本會擬仍府續辦理俾農村金融資以流動

長江水災

本年夏秋之交長江一帶屢告巨浸危懼時惕於心幸而水位遂漸降落始慶有豸但低窪之處以及年久失修各隅終未能防守以致先後罹災其損失之大尙難統計據西員報告中有言「當七月間日睹水勢猖狂堤岸潰決農田村鎮瞬息陸沉現在北風又起冰天雪地遍野哀鴻無衣無食啼飢號寒撫今憶昔尤令人慘難釋懷」云

漢陽鍾祥 該二縣在湖北為受災最重者此次漢水下注潰決堤坑水頭高至四丈以致附廓一帶市場住戶悉被冲刷本會撥欸二萬元紅卍字會撥欸四萬元同時派員前往救援受振者有五萬四千戶計大小口廿七萬二千餘人除連衣服藥品外俱係就近採辦蠶豆散放災區

天門 在鄂省首遭巨災本會撥欸一萬二千元先經聯合中國濟生會前往救濟該會亦撥欸二萬一千七百五十元急冬二振均次第進行受振者有一萬七千餘戶計八萬六千餘人除運衣藥外概係就近購辦米麥蠶豆散放災區

江陵沙市宜昌 此次長江振務本會係與紅卍字會通力合作先援漢陽鍾祥繼續進行該三處急振本會撥欸四千元

該會亦撥款二萬五千元據本會派出之專員報告現正在查放中江陵災情極重被淹田地占全縣八成災民約五十萬人宜昌較次被淹田地約占全縣六成災民有十一萬人云

湖南 三湘萬劫五載四災本歲澧縣等邑平地陸沉災情之重待振之急難堪備述本會曾撥兩萬元特交陸董事伯鴻負責散放擇尤施振於岳州澧州常德等縣

黃河水災

山東 黃河水災魯省首受其害本會聞警特推 陸董事伯鴻攜款五萬五千餘元親往災區旋在濟甯組織分會施振於東平壽張鄆城郟城荷澤鉅野魚台金鄉等縣并撥款二千元設立臨時醫院專救災區病民

江蘇 黃河奔流南下直灌蘇省徐海一帶人民死亡之多財產損失之巨爲數怖人本會共撥款四萬三千三百元次第於蘇北之沛縣徐州密灣宿遷沭陽等縣分頭進行急振并撥款二千五百元暨新舊衣服以爲清江浦粥廠之補助俾一般流離難民衣食兩有所濟焉據分會西委員（廿四年十一月十七日）報告蘇北宿遷密灣一帶慘狀摘錄如下

「鄙人騎腳踏車周勘災區上行計五十英里中行十五英里下行十英里不但目眩且面詢友人及災民等災情可謂十分慘重其淹沒面積約達六百英方里（合五千四百華方里）被災者有三十餘萬人兩個半月積潦未退農事失時春荒必有非待秋收難望生計房基墻垣多爲洪水浸蝕倒塌無數朔風凜冽市面淒涼堵塞決口殊難預測下種何時更苦無期窺之災民卽或有親可投勉度生活未必盡屬皆是姑以內中三分之一而言當有十萬餘人風餐露宿無家可歸壯者挺而走險尤影響於治安深盼關懷人士對於華洋義賑會方面源源接濟使此輩衣食有着不致流爲盜匪云」

粵閩水災

福建 閩省始被旱荒之災今歲又遭風水之災其受創區域在省之東南泉州廈門以北人民逃散流離狀殊狼狽本會經於泉州組設中西委員會撥款五千元並運去衣服十八箱交由該會直接發放除急振外至對於沖倒之民房亦給款補助俾資重建主持者爲旅華多年之西員羅傑士君及地方紳士等協力辦理頗極奮勇救濟之勞實堪欽佩本刊編印時振務尙未告終或再需款始克結束也

廣東 粵省積潦爲患惟四會廣甯兩邑乃受江水暴漲淹沒兩岸以致罹災甚重本會立撥款五千元承廣東扶輪會雅助勞襄所放急振皆極允當一般災黎均得實惠現在振務尙未結束容俟下屆編印報告再爲續陳

棉衣

大水以後災民衣物蕩盡本會於歷年辦振經驗所得深知此苦故除急振外尤以施衣爲要事當水災發現後本會即撥款二萬七千元定製大批棉衣俾一屆寒令即可運往災區以應及時需要又承海外僑胞以及國內樂善君子助到新舊衣服甚多茲將分運地點開列如下

本會新製者

山東 濟寧

新棉衣叁千套

湖北 宜昌沙市 鍾祥

新棉衣叁千套

江陵漢陽

老河口

新棉衣貳千套

華洋義賑會常年會務報告書

華洋義賑會常年會務報告書

天門

新棉衣壹千套

江蘇

沛縣

新棉衣貳千套

密灣

新棉衣貳千套

宿遷

海州

新棉衣貳千套

沭陽

各界捐助者

湖北

新衣貳千貳百件

舊衣叁千叁百六十七件

舊衣七十九箱

浙江

新衣貳百六十件

舊衣叁百六十九件

江蘇

新衣六百十件

舊衣九百十四件

福建

舊衣十八箱

導淮委員會



自民國十一年江浙皖大水以後本會爲研究防災問題深知癥結所在非疏浚淮河斷難永除後患蓄志累年當經着手設計測量一面設法宣傳不遺餘力俾各界瞭然於治淮爲必要之圖并促當道特別注意幸 國民政府成立以後卽設有導淮委員會主席爲 蔣委員長并延聘國聯專家暨海內外工程師精心規畫印有專刊初步計劃已告完成至本會所有導淮專款業經本會決議委託國府導淮委員會合辦其事第一次工程在本年春間總可達到發軔之望也

編餘

慨自洪流被野之後積水成潦迄今未退春耕無地荒災在勢必然繼續工作不容忽視加以此次水災又在旱之餘民間疾苦愈益可憫自不待言幸賴國外僑界以及海內諸公見義勇爲當仁不讓或組會籌振或演劇助捐或書畫分潤或比賽醜金或展覽售品雖以世界不景氣捐數無多而樂助者較前爲衆受惠災黎實非淺鮮此爲本會中外同人永感所不能忘也特此謹誌

捐款項下

各國華僑大善士捐助振款（二十四年一月至十二月底止）

美國舊金山中華總會館兩次匯來募助國幣六千元

美國舊金山中華總會館兩次募助國幣一千三百十七元二角

美國舊金山中華總會館募助國幣一千元

美國舊金山中華總會館匯來募助國幣八百元

美國羅省洛士安琪兒拒日後援會匯來募助國幣四千元

美國羅省洛士安琪兒拒日後援會以善後短期公債兌換現款移助國幣五百八十四元三角（另有未兌換公債券列入

後頁捐助衣米藥品等項表內又已經變價息票列入助物變價表內）

美國舊金山中興公司周崧君暨同仁經募國幣二千〇九十五元

美國舊金山中興公司周崧君暨同仁經募

周崧君二百五十元 中興公司二百五十元 林煥五十元 周嶽五十元 劉章煥三十五元 劉祖田十五元

阮拱宸 劉松 王生 江培 鄭觀源五君各十元 周頌池六元五角 周協 林幹 周宅揆 蔡祖勝 葉輝

芳 許祺 黎帝貞 林富申 曾福全 李兆爵 程霖 劉壽扶 黃燦伍 郭廉 繆有 彭潮 蔡鏡標 李

田 王官梧 高添六 梁九清 葉滔 郭防二十三位各五元 郭炳 黃羣重 楊球 陳國瀚 方北 周平

剛六位各三元 劉富 陳丘山 司徒榮 陳華炳 黃耀平 劉景寶 周晚成 孫漢才 周炎 劉祖發 劉

錫 馬發 蔡才元 楊官志十四位各二元五角 周國樑 劉裔 容壽祥 王建延 黃沾 鄭摘星 陳篤行



李聯清 陳華炳 高廣 方彬 林榮思 嚴順豪 曹連秀 黃源水 曾桂芳 周松利 王官合 卓炳炎
高添成 黃紹恕 余瑞林 雷昌 周金發 謝炳 楊子江 梁觀冬 周朝 李壽添 劉計龍 林卓寬
劉帝昆 周樹三十三位各二元 高大成 蔡天就 周年三君各一元五角 共計國幣九百四十五元

美國三藩市華人基督教聯會暨中華女界青年會合助美金一千一百四十四元二角八分合國幣二千九百十八元五角

美國波士頓紐英崙中華公所匯助美金一千〇五十八元四角四分合國幣二千八百三十三元八角五分

美國赫崙中華會館匯助國幣二千八百三十三元

美國西雅圖中華會館兩次匯助國幣二千元

美國紐約中華公所匯來籌振委員會經募華僑婦女賣花隊助款美金四百五十六元三角四分合國幣一千二百十二元

○五分

美國紐約中華公所匯來籌振委員會經募中國音樂社演劇助款美金五百〇二元六角一分合國幣一千三百三十四元

九角五分

美國金山二埠中華會館助國幣一千二百五十元

美國企李崙埠籌振委員會黃官宏君 方富杏君 余亮君 陳鳳揚君 陳永生君 陳葆顯君募助國幣一千一百元

美國羅省中國國民黨駐羅省分部譚堅魯君暨諸公合助國幣一千元

美國屋崙兆雪堂全體同仁合助國幣一千五百元

美國加省北架斐埠中華會館匯助國幣一千元

美國三藩市周炳 關士敏二君逕募賀華總統船歸國僑胞諸公捐助國幣六百四十六元四角五分（另助公債列入後

頁捐助衣米藥品等項表內）

華洋義賑會常年會務報告書

一六

美國加省李賀埠華僑籌賑祖國水災會募助國幣五百五十六元

美國市作頓埠中華會館募助國幣五百四十八元

美國山且寸致公分堂募助港幣三百九十一元七角五分合國幣五百十七元一角六分

美國子笋埠林賢鉅君暨該埠僑胞諸公合助國幣六百四十九元

美國市作頓埠五湖洞公司余全 周銳 陳柏 李純四君募助國幣一千元

美國加省市連打埠中華公所經募僑衆全體大善士二次共助國幣一千〇五十八元

美國舊金山中西日報黃起煬君匯來南安昌號唐三君經募張存君 張壽君 美意女士 陳君君 陳志君 何德君

張堂君 連娣女士 陳文君 陳卓君諸位合助國幣五百〇四元六角八分

美國舊金山中西日報伍若椒君匯來南安昌號唐三君助國幣三百五十元

美國舊金山中西日報諸君助國幣二百元

美國舊金山中西日報伍若椒君經募朱德君昆仲助港幣一百元合國幣一百十六元二角八分

美國舊金山中西日報伍若椒君經募吉祥 道勝 來合 福田四君助港幣一百三十三元合國幣一百四十七元四角六分

美國舊金山中西日報伍若椒君經募屋崙埠趙基督徒君助國幣一百元

美國舊金山中西日報伍若椒君經募美利譚女士助國幣七十八元八角

美國屋崙埠周鄭氏太太助國幣五十元

美國加省爹仙茲埠華僑籌捐黃河水災會募助美金一百七十五元合國幣四百六十元

美國那伏埠華人基督教會經募由伍元君匯來港幣一百六十九元合國幣二百二十四元七角七分

美國旅博扶墟埠鍾世燾 余星和 黃起芬 鄺光堯四君經募美金一百〇三元合國幣二百七十五元五角九分



美國波士頓華僑婦女善士助國幣二百元

美國羅省華僑婦女互助會募助國幣二百元

美國紐約中國國民黨駐紐約分部司徒承儒伍途爲二君經募譚光中君交來國幣一百七十元〇五角

美國三藩市中華婦女救國會黃富夫人暨諸位善士合助國幣一百六十五元

美國金山屋崙埠萬隆號方富帆君經募

萬隆五十三元 方富帆二十元 陳玉麟二十元 胡龍盛二十元 胡珍和十元 方垂炯七元 方富雁五元

方奕孚五元 方奕亮五元 方奕崙五元 鄺添五元 李美德二元五角 李雙德二元五角 李三德二元五角

李馬氏夫人二元五角 共計國幣一百六十五元

美國舊金山大埠萃泰號廣利源號經募

萃泰號美金四元 廣利源美金十元 張炳發美金十元 關文坡 關文璠 關博文 關士愷 關士登 劉瑞

霖六位各美金五元 李儉勤美金二元 關士才美金一元 無名氏美金五角 共計美金五十七元五角合國

幣一百五十元

美國紐約廣昌號經募

陳紹焯十六元 黃禮堂 黃齊邦 陳瑞炳 劉希璇 李東賢五位各十三元三角三分 許均優 謝裕就 曾

紀兆 李發南 廖顯兆 陳象芹六位各五元三角三分 陳沾典 曾沾達 江開迪 梅友堯四位各二元六角

七分 Charles Underwood 一元三角五分 共計國幣一百二十六元六角六分

美國蘇省莽埠衣館同業會友諸公合助美金四十五元合國幣一百十六元一角四分

美國加尼福尼亞何福讓君助國幣一百元

華洋義賑會常年會務報告書



華洋義賑會常年會務報告書

一八

美國加尼福尼亞何讓君助國幣五十元

美國加省亞罇密打埠鄺修亮君助國幣一百元

美國鉢崙中華婦女協進會溫何潔卿李鄧銀嬌二君募助美金四十一元三角五分合國幣一百元

美國金山大埠廖寬 李旺 甄後全三君合助國幣一百元

美國紐約東方樓同人經募

陳典猷 黃迺富 陳典玲 東方樓四位各美金五元 陳象軒美金三元 陳根 何勝 葉福 三位各美金二

元 陳大藻美金一元 Mr. Mc Gourgle 美金一元 共計美金三十一元合國幣八十六元六角五分

美國費城同福號鍾美樵君經募

鍾美樵 鍾沛美二君各美金五元 鍾承品 鍾美富 伍炳安三君各美金二元 鍾述滋 鍾功培 鍾高圻

鍾美華 鍾啓仁 鍾啓維 鍾功紀七位各美金一元 鍾美福美金五角 共計美金二十三元五角合國幣七

十七元九角

美國紐約賴神教會同仁合助國幣六十九元八角

美國費城新記號呂乃文君經募

呂乃文二十元 呂傳產十元 呂洪晚 李基元 呂詒璩 呂開軒四君各五元 共計國幣五十元

美國費城新記號呂乃文君以停業華僑信託公司之五十元存單二張第一次分派之款移助國幣三十五元

美國紐約李春期君助國幣五十元

美國努特埠華人主日學校同仁合助國幣五十元
美國加省屋崙華人美以美會陸牧師助國幣五十元



美國芝省梅宗禴君助國幣五十元

美國加省屋崙亞罇密特中華基督教聯合奮興會助國幣三十六元五角五分

美國緬崙中華長老會邵漁君託上海眞光雜誌發行部交來助款國幣二十八元五角

美國山賀些埠美以美主日學校陳樂生君募助國幣六元六角

檀香山中華總商會匯來三次募助共國幣一萬二千元

檀香山檀聲劇社義振會同人暨雷華何北潤二君四次募助國幣三千九百三十二元七角五分

檀香山正埠京街中華基督教會募助美金九十一元一角合國幣二百四十元二角七分

檀香山中山中學學生自治會募助國幣二百二十四元

菲律賓濱岷里拉中華商會募助國幣一萬三千一百三十五元三角二分

菲律賓濱岷里拉中華商會募助國幣四千元

菲律賓濱岷里拉中華商會募助國幣四千元

菲律賓濱中華米商會募助國幣五千元

菲律賓濱小呂宋岷埠聯合_細球理商會募助國幣四千三百元

菲律賓濱岷里拉中華商會轉來納卯埠吳綿堪君 林美回君 林綏定君 洪姜意君 戴廷楷君 陶文忠君募助國幣

一千八百六十四元六角八分

菲律賓濱宿務華僑益羣商會助國幣二千元

菲律賓濱宿務中華商會募助國幣一千七百十九元八角七分

菲律賓濱怡朗中華善舉公會募助國幣一千四百元



菲律濱Cantonese Association 助國幣一千四百元

菲律濱岷里拉工商協會大華戲院助國幣一千三百四十五元

菲律濱華僑菜商同業公會助國幣一千元

菲律濱岷里拉信局聯合會助國幣一千元

菲律濱岷里拉莊萬益公司助國幣一千元

菲律濱岷里拉華僑雜貨商會募助國幣一千元

菲律濱亞巴里中華商會募助國幣一千元

菲律濱岷里拉中華商會經募中興銀行助國幣一千元

菲律濱加昂示華僑振濟水災委員會二次募助國幣共九百元

菲律濱岷里拉廣東會館助國幣八百五十五元

菲律濱岷里拉中華藥商會助國幣六百六十四元

菲律濱東黑人名華僑祖國水災籌振會助國幣五百五十六元五角九分

菲律濱未三未示華僑協會經募

未三未示社募助

南泰公司 福義隆 廣聚源公司三戶各菲幣五十元 林應年君 鍾文祝君 鍾金緬君三戶各三十元 金聯

興 榮芳公司 黃禮綿君三戶各十元 合成號 聯泰號 福順隆 珍裕源 怡成號 廣榮昌 昇泰公司

前進號 黃則燕君九戶各五元 吳仕深君四元 福泉和 永生源 黃進氣君 廣美榮 陳守謙君 粵東號

吳素來君 洪聯德君 黃欽孟君 薛水滋君 鍾武方君 許沛君 吳金城君 陳友仁君 吳維堯君 劉



賢指君 劉賢指夫人 林振源君 林朝宗君 王紹枚君 黃則抵君二十一戶各二元 施能坤君 戴彼德君
戴佛然君 戴金魚君 吳添福君 戴吉成君 李漢水君 趙安球君 薛主固君 鄭佐君 陳太平君 黃
烏賊君 孫子儀君 關養君 張炳慰君 陳振盛君 陳興發君 許自泰君 黃根祥君 蔡秀冰君 陳水清
君 官啓元君 官啓玉君 劉文秩君 喜雨菜館 王淑炭君 王天賜君 伍欽君 葉桂夫人二十九戶各一
元

董鄂社募助

協華號十元 榮隆號五元 福漳龍 協興號 余文漢君三戶各二元 關廷選一元

加撈恁社募助

黃水成君 陳榮祿君二戶各三元 伍賢慶君二元 陳春玉 薛毓秀 吳啓濱 楊朝性 吳知母五位各一元

突禮撈社募助

黃發生 李君燕二君各十元 李潤生君五元 王添丁 戴明燈 劉得勝 薛彬華 黃則炎五位各二元 劉

允恭 黃媽法 陳友諒三位各一元 以上三項共計菲幣四百六十三元合國幣六百十三元一角七分

菲律濱黎牙實備中華商會募助國幣五百元

菲律濱小呂宋濟陽柯蔡公所募助國幣五百元

菲律濱怡朗中華商會募助彬銀三百元合國幣三百九十三元八角七分

菲律濱怡朗中華商會經募華僑中華海萍社彬銀二百三十元合國幣三百〇一元九角七分

菲律濱岷里拉蕊省溪亞婆社華僑救國水災委員會募助國幣三百元

菲律濱岷里拉中華商會經募鮑鳳琳女士遺命將各親友賻儀移助國幣三百八十元

菲律賓濱古達描島中華商會經募菲幣二百七十一元三角合國幣三百五十二元三角四分

菲律賓濱蘇洛華僑善舉公會募助國幣三百元

菲律賓濱岷里拉平民劇社執委會募助國幣三百元

菲律賓濱怡朗中華商會經募怡朗中華米商會彬銀二百元合國幣二百六十二元五角八分

菲律賓濱華僑商報社暨中華印書館諸公經募

蘇浣水君菲幣二十元 于以同君十五元 無名氏 蘇漢水 陳永甚 林曙明 林奕彰 醉吾六位各十元

于長城君五元五角 鄭維求 葉夢北二君各五元 林玉成君四元 謝星河君三元 洪祖賞 黃偉 葉珠明

陳家驥 楊連登 唐允吐 鄭維廉 梁泉水 黎耀華 王人昭 葉向民 蔡蘊底 吳時安 陳健孫 黃

玉崑 黃榮傑十六位各二元 郭孝卿 陳紹阮 林長榮 林華燊 余祺 蘇江水 鄺駿業 林安洛 伍賞

林野鶴 陳紹獅 陳澤春 楊基勉 郭金厥 任錦希 張雅聲 張金煎 蔡鍾錯 洪允福 方樂天二十

位各一元 于長城四角五仙 Mr. M. Adriano 10.00, Mr. Generoso R. Linaag 2.00, Mr. Bautista 2.00,

Mr. Paulino Reyes 2.00, Mr. Gregorio P. Salas 2.00, Mr. Santiago Hernandez 2.00 Mr. Daniel Ramos

2.00 Mr. Juan M. Errasquin 1.00 Mr. Raymundo Jaime 1.00, Mr. Dominador Velasco 1.00,

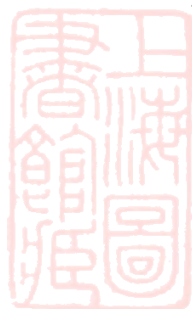
Mr. Florencio Mallari 1.00, Mr. Daniel Juliano 1.00, Mr. Paulino Omana 1.00 Mr. Isayas Guillermo 1.00,

Mr. Arcadio Moreno 0.50, Mr. Marcelino Dizon 0.50, 共計菲幣一百九十九元五仙合國幣二百六十二元

菲律賓濱加里華僑商會募助國幣二百三十二元三角八分

菲律賓濱華僑曙光學校募助國幣二百三十元

菲律賓濱仙葛洛示華僑諸公助國幣二百元



菲律賓內湖中華學校募助非幣一百七十七元四角六分合國幣二百二十三元
菲律賓中國國民黨置分部經募

葉賜捷君非幣五十元 梁奕周君二十元 葉蓀銘君十元 李錦添君八元 周家溢 吳漢宜 葉德輝 關國

鏡四位各五元 葉玉成 黃典奕 李錦 黃遇鑠 黃法 伍兆梅六位各三元 周康達 周文炎 戴良芸

黃思寢四位各二元 葉天真 周謀瑞 周良 謝益 葉金亮 張媽權 戴碧釵 周文灼 譚元禮 梁燕品

余煖 譚義 葉尙廣十三位各一元 共計非幣一百四十七元合國幣一百九十元○四角五分

菲律賓怡朗中華商會經募華商學校助彬銀一百四十四元合國幣一百八十九元○六分

菲律賓小呂宋巴西中華學校助國幣一百○六元

菲律賓嶺里拉中華商會經募陳近來君國幣一百元

菲律賓峴里拉中華商會經募中興銀行職員諸公國幣一百元

菲律賓峴里拉中華商會經募中華布商會捐助去歲旱災國幣一百元

菲律賓小呂宋廣義閣經募

廣義閣非幣二十六元七角三分 葉暢森 何鐘彬二君各五元 鄭想覺三元 唐運宋 陳庚順 岑千保 唐

正森 岑千集 甄兆康 甄松七位各二元 唐存福 鄭植源 何明健 鄭長添 胡桂培 何能偉 鄭植源

周道昂 梁雲錢 梁培生 何業燕 何子矜 梁就南 劉錫源 何詒勳 鄭文好十六位各一元 何福華

莫燦照 鄭立南 何鏡燕 黎東烈 周松晃 何燕恪 唐作顯 何潮瑞 何詒經 梁遠順 何明健十二位

各五角 共計非幣七十五元七角三分合國幣一百元

菲律賓宿務中華青年會蔡雪峯君開映電影籌募國幣八十八元

華洋義賑會常年會務報告書

二四

- 菲律賓怡朗中華商會經募華僑零售商會助彬銀四十元合國幣五十二元五角二分
菲律賓濱打瓜社全體華僑諸公助美金二十元〇二角五分合國幣五十四元三角七分
加拿大朗度華僑振濟祖國水災籌捐會二次共募助國幣三千五百元
加拿大滿地可中華會館募助國幣一千八百元
加拿大卡忌利三聯劇社余卓凡 黃民章 郭鳳林三君以演劇籌助國幣八百二十三元
加拿大雷城華僑抗日救國會募助國幣七百五十元
加拿大點問頓埠華人各界黃河長江水災籌振委員會募助國幣五百八十五元
加拿大二埠中華會館助國幣四百五十元
加拿大蘭頓埠華僑聯合會募助國幣四百十五元
加拿大穩梳埠中華公所募助國幣四百元
加拿大坎東都城中華基督教會關李德英君以婦女賣物振濟會賣物二次共募助國幣四百元
加拿大舞士阻埠協和教會周如貞君募助加銀一百〇三元八角五分合國幣二百七十元
加拿大沙市加寸埠華僑聯衛會募助國幣一百六十八元
加拿大波蘭頓華僑救濟水災會助港幣一百二十六元五角合國幣一百五十一元八角
加拿大咧普埠黃蓁文 關則柱二君暨全體華僑募助國幣一百二十一元
加拿大馮德文牧師匯來協和教會婦女會以針工變價移助國幣一百元
加拿大駐稿路埠臨時籌助振濟會助國幣八十元
加拿大歐辰科振興閱書報社助港幣六十元合國幣七十八元六角



加拿大把城華僑聯合會暨中國國民黨駐加把城分部助國幣五十元

加拿大馮德文牧師助國幣五十元

加拿大都朗度婦女協會助國幣四十二元六角七分

加拿大滿地可埠上海餐館助美金十元合國幣二十五元四角五分

加拿大滿地可埠上海餐館募忠典君美金一元合國幣二元五角五分

墨京中華商會黃祥福 陳新龍 胡爾勤 余愛和 吳鐵漢 朱鏡裘 甄福旺 黃焜振 曾少星諸君經募

黃祥福君墨銀三百元 盧世鳳君六十元 馮保記 陳天培 陳新龍 蔡文英四位各二十元 容學端 梁錫

棠 甄顯熾 李連三 陳榮慶 余愛和 容學讓 陳福壬 鄭錦祺九位各十元 鄧江大 黃天韶 陳濱公

司 馮昆容 陳均茂 趙燦明 黃琮長 譚日想 趙仁政 陳寶驥 陳大允 顏運珍 陳廷實 陳逢斌

陳錦珍 鄺錦 利安號十七位各五元 陳孔暹 陳孔諾二君合助五元 顏盛衍 梅宗調 朱祥富 曾毓藏

元 陳崇植 利民號 朱昌桂 吳澤錦 陳典煜 陳元晉 譚錦煊 朱鏡裘 黃召蔭 旅墨公司十四位各三

元 伍華榮 羅信羨 顏慕禮 阮振明 黃松柏 葉來光 彭鐵公司 鄧蘭隆 曾毓龍 黃輝舉 王擴繼

陳崇棠 陳大逢 周道潤 鄧富球 龔信德 亞演地公司 陳丙熊 陳毓和 黃北基 陳炳連 趙不譚

陳北春 黃福享 黃倫照 余景星 亞洲餐館 陳華球 陳大權 陳文雁 伍基洪 岑如星 鍾廣兆

陳道典 甄伯棣 蕭新昌 李敬餐館 趙德峻 趙宗勝 胡爾勤 曾昌記 菊花公司 馮安記 李燊松

周達年 朱勤勝 寶華號 容安然 趙瑞瀾 陳履端 關洵良 任金富 甄福旺 朱惠民 周北松 伍華

沃 朱箕香 陳廷貴 蘇世椒 朱華鳥 陳佑業 朱祖源 吳公翹六十三位各二元 陳正焜 林有二位各

一元五角 譚龍槐 鄧禹隆 林德深 趙瑄彰 朱裘焯 朱百穩 羅青山 朱家炳 何貽德 羅信武 龔



崇華 龔崇瑤 趙傲 伍奕旺 梅閣 梅集 林舉熙 鍾楊 同利 羅玉泉 林舉力 梁石穩 譚日南
 劉子連 侯賢海 黃卓隆 陳福光 謝維棟 王涉川 余健禮 雷宜福 趙丁 陳池有 丘修遇 梅友奕
 陳廷任 陳權慶 陳正安 陳見大 麥杰 梅宗炳 伍福義 翁廷光 顏時毓 趙臻 梁光佑 熊松植
 余佐堯 阮長恩 黃錫元 翁三元 黃雲滋 陳天讓 陳寶德 阮世均 陳樹平 譚正宏 黃重 譚恭福
 蕭錦元 羅能煉 譚恩賜 陳進 陳章 李棠 周聲甯 梁事昌 甄景順 李宗享 梅宗輔 張週 趙
 柏勝 伍子桂 羅齊練 梁溢生 李家駒 陳以濱 黃和盛 關就 梁孟全 龔德良 譚春葵 朱勝培
 胡保羅 鄧福利 余合 勞龍 劉良 周博之 譚鴻銘 譚伯信 伍尙壹 甄同享 譚海聯九十三位各一
 元 譚福揚 李可良 阮長聯 譚文耀 陳匯元 余達和 陳日新七位各五角 以上共計墨銀八百八十
 七元五角除用費三十六元〇八分外匯兌港幣四百六十八元三角合國幣五百八十五元三角七分

墨國參省參迫咕埠致公總分堂暨啓明閱書社經募

同商俱樂部墨銀一百元 工商聯衛團五十元 無名氏三十元 黃德攀 譚連九 李炳祥三君各二十元 致
 公堂十五元 啓明社 中華酒樓二位各十元 馮昆華 梁仙棟 鄧世傳 羅滿公司 黃茂海 黃福養 司
 徒常樞 黃榮喜 黃炳球 周炳 謝沾十一位各五元 李天錫 李華均 余甘和 陳典華 曹履孚 梁像
 修 周高好 譚源柱 鄧帝聘九位各三元 李俊傑 顏齊 吳伯練 鄧榮均 謝深彥 鄧洪波 黃世參
 黃紹海 鄧勝 葉乃椿 林官溢 譚景 曹子就 陳文發 關元湘十五位各二元 梁社和 謝美恩 黃洪
 植 陳家冕 關兆倫五位各一元五角 譚明優 李連有 謝美享 梁倫 陳錦逢 李仁翹 李棋 梁迺芬
 曹美 廖洪樓 黃榮植 黃北添 周朝法 曹履豫 司徒榮植 黃喜宏 鄭逢富 雷維雅 區遠利 李
 松盛 李壽全 彭如意 譚裔照 李兆能 李彩麟 蔡英章 吳瑞 譚佳道 譚錫堃 黃世相 陳吉 黃

傳肇 蔡傳 黃世須 三十四位各一元 黃旺壽 李希英二位各五角 共計墨銀四百二十九元五角除支
用各費外兌匯國幣二百七十五元

墨國駐墨末市加利中華會館經募

余榮滾君墨銀二十元 永興號 泗生號 永和號 昌興號 巴黎號 聯盛號 雷和 盧如根君 吳炳林君

九位各十元 陳澤文 十五公司 瑤記號三位各六元 吳統 友誼號 真華號 陳祥號 梁昌 東昇號

維新號 南京號 李洽 李光 朱香裘 黃春梅 朱春修 余曉中十四位各五元 三利號 新貞和號 萬

國巴 和濟堂 興記號 新世界巴 珠卡咕 曹祥 珠江樓 謙生隆巴十位各四元 上海號 琼芳號二位

各三元 鴻利號 伍勳溢 黃傳沛 普樂號 現記號 同昌號 中央餐館 陳普 曾良 潘九 太平洋號

中央號 潘芹 黃炳垣 黃華亭 譚年 馬杏 維新衣館 黃昌熾 羣合號 松記號 陳玉衡 馬炳輝

許儉 共和號 劉日初 朱梓恩 余河 日升號 梁梓明 唐世衍 新昌號 新利號 余江章 鄺振敬

三十五位各二元 黃鑑 安盛號 趙祥 關池 雷芳 關林 聯絡號 陳華 胡福 枝顯 余耀和十一位

各一元 潘九君四角 共計墨銀三百二十五元四角合國幣二百三十八元一角五分

墨西哥域多利華僑工商團體會助港幣三十七元八角二分合國幣四十二元〇二分

英屬尖尾架中華會館助英金六十三鎊合國幣一千〇三十三元八角四分

巴拿馬中華總商會募助美金一千七百元合國幣四千五百三十三元三角三分

越南旅越華僑縮食救濟兵災慈善會指助閩粵兩省水災振款國幣一萬元

越南旅越華僑縮食救濟兵災慈善會指助閩粵兩省水災振款國幣一萬元

越南旅越華僑縮食救濟兵災慈善會指助閩粵兩省水災振款國幣一萬元

越南高綿噠叻華僑義振會匯來捐款法幣一千〇五十元四角合國幣二千二百三十五元二角五分

華洋義賑會常年會務報告書

越南高綿國噴吓省華僑振災會募助法幣二百三十元合國幣四百八十九元四角四分

越南旅綿金邊中華總會匯來磅冰五幫公所助法幣一百二十四元合國幣二百六十九元〇八分

暹京新民學校經募學生家長助銀五百〇六銖十四士丹合國幣五百八十二元〇六分

暹京新民學校經募教職員諸公助銀二百三十二銖〇七士丹合國幣二百六十六元八角八分

暹京新民學校經募學生儲蓄捐助銀三百〇七銖八十八士丹合國幣三百五十四元〇六分

檳城平章會館匯來華僑籌振祖國水災會捐助閩粵兩省暨各省市水災三次捐款共國幣四萬元

雪蘭莪屬吧生坡爲善劇社募助國幣一千四百元

雪蘭莪中華總商會經募張郁才君助國幣二千元

雪蘭莪中華總商會經募廖榮枝君助國幣一千元

雪蘭莪中華總商會經募周錦泉君助國幣一千元

雪蘭莪機器行馬廷耀君暨同人募助國幣三百二十四元九角八分

雪蘭莪打京岸華僑籌振祖國災民會助國幣二百六十七元三角二分

彭亨勞勿中華商會匯來捐款國幣一千一百元

野新屬華僑籌振中國水災委員會募助國幣二千元

峇屬華僑籌振中國水災委員會助款由麻株巴轄中華商會趙麗生君匯來國幣一千元

沙勝越美里坡華商會救濟祖國水災籌振會募助國幣一十八百七十四元

亞齊美崙華僑振濟水災委員會募助由棉蘭中國領事館匯來國幣三百四十九盾九十六生合國幣六百〇八元三角四分

分



蘇島實叻班讓華僑籌振中國水災委員會捐助各省水災國幣一千四百〇六元一角五分

蘇島實叻班讓華僑籌振中國水災委員會指助閩省水災國幣一千元

占碑中華總商會募助國幣一千三百元

巨港中華總商會劉樵山君暨諸公第一次籌募捐款

巴拉右平民義學第一次助嘴幣一百盾(各位台銜列入第二次捐款內)中華學校及第一二分校全體學生嘴幣七

十八盾四角 德成棧五十五盾 萬裕豐 允盛棧 中華輪船公司 建源公司 陳萬山 林黃公司六位各五

十盾 南生公司四十二盾三角七仙半 歐芳洲 南益公司 魏兄弟公司 陳禎祥四位各二十五盾 東興隆

聯源公司 榮吉三位各二十盾 郭瑞安十五盾 華僑學校全體學生十二盾二角二仙半 盈豐 陳萬和

郭玉堂 萬新興 謝克正 新廣利 林錦芳 潤公司 德復公司 恆隆 福南公司 生活公司 華商俱樂部

部 華僑銀行 依里知戲院 葉長和十六位各十盾 普通 承發 瑞祥 陳賦生 發興 謝清乞 劉榮生

郁盛 成昌 大德生 中央旅館 萬盛發 集成 高隆興 美華 合利棧 允豐 振興棧 培元 大光

銓興 東生 廣昌 張福成 郭孔祥 羅勝 Sunshine公司 興隆 廣安 錦昌 廣珍 信昌 得記

協發 王澤香 顏炳汀 醉仙酒樓 三合源 光華 義豐 恆豐 源成發 萬益豐 林錦德 林錦興 陳

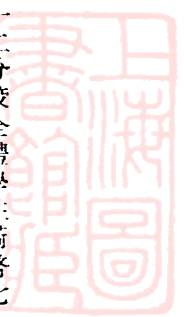
維龍 陳國雄 吳煥三 四十八戶各五盾 咎希范三盾 晉和昌 青天 羣歡 萬國 同志 林交丁 南方

林海山 肖廬 聯泰 協利 瑞昇 新華 雲生 源生 恆和 大同 大華眼鏡號 林清榮 新合利

南田 振德記 香港旅館 泰生 均益 德源 福彰 郭熊 萬安堂 太如 義隆棧 益成 華華 南達

毘盛 豐源棧 廖兵 和新 榮昌 合發 美南 成德源 同盛 富南 源發 元興 魏秉坤 廣興公

司 成豐棧 源隆 南強 興昌 葉添福 林紫屏 黃福圖 王廷輝 王月珍 陳淑培 梁維灝 康雨蒼



華洋義賑會常年會務報告書

三〇

許松山六十一戶各二盾半 元記 紅玫瑰 李其昌 梅其潔 王慶盛五戶各一盾半 杜橋 林連挺 黃書田 史中立 陸素五戶各二盾 蘇南 溫永善 榮源 王尼姑 兩全 三元 天生閣 郭綺麟 振成 林啓文 順昌 魏番財 遠方 林三江 步新 華僑商店 杜華星 余玉珍 蘇雲 方淵源 徐炳華 義協發 新泉源 唐金枝 葉文禮 林清波 朱成 陳志偉 劉淑貞 謝清蓮 郭文玉 陳湘菴 郭文華 陳美德 許珠敏 陳飛熊 謝兆英 李清山 劉經海卅九戶各一盾 共計荷幣一千三百七十五盾合國幣二千五百元

巨港中華總商會劉樵山君暨諸公第二次籌募捐款

送依個啣中華閱書報社疇幣四百二十四盾 巨港中華總商會二百八十盾〇〇七仙半
峇都拉惹中華學校經募疇幣一百二十一盾另二仙台銜細數列後

江東華十盾〇四角七仙 張德昌十盾 南興 馮九鼎二位各五盾 謝進源 林文夕 廣興三位各二盾半
南華公司 嚴琚泉 石美珍三位各二盾 廣信 合益 王克海三位各一盾半 王澤香 郭四季 郭思明
新協興 合利 中華車衣店 曾維翰 麗泉 順興隆 郭能成 陳思和 張俊 林乖 張清珊 郭亞棟
源福隆 林家珍 源成隆 陳泉錦 謝金辦 林得意 馮九文 新興隆二十三位各一盾 郭連魚 郭清樾
張清璇 馮濟橋 林壽天 陳蔭 陳進誥 宜新成 曾應財 謝金龍 劉源本 陳添秀 成利 王懷川
林同胞 謝道南 郭添丁 整容軒 柯永忠 楊彩珍二十位各五角 李振亞三角 陳邦 郭溫燒 徐善
心 郭添疇 李和 柯長水 同發 蔡進興 王文新 三合公司 林東生 林子張 張春生 黃糞掃 林
友明 泉福 郭尖嘴 林寶成 鍾華 曾國良 林基開 沈春揚 新發號二十三位各二角五分 江正二角
林天賜 郭文英二位各一角 中華學校全體學生九盾二角 中華學校女生募捐隊二十四盾以上合符前數

巴拉右平民義學第二次經募幣一百九十七盾八角二仙半（除第一次經募一百盾列入前項外實計九十七盾八角二仙半）惟第一次捐助台銜併入此次細數列後

譚德五盾 符廷忠 王進洪二位各二盾半 古觀德 湯棣華 黃熙 黃發 關榮五位各二盾 吳紀 梁輝
林桂益 梁才 金昌 黃南生 胡就 子良 譚仕容 黃爵 余胡 黃逢生 余焯 翁大 黃維立 余華
李品荃 梁啓十八位各一盾半 陳万安一盾二角半 梁接 梁卓 黃才 布初 黃國盛 友強 楊早
元昌 唐林 陳錦源 郭建峯 陳傳錫 林詮 李述 梁潤 黃祐 周詢 林奕 廖棟 廖相 朱宙 譚
麟 譚業 司徒乾 羅雲華 陳謙 黃一飛 余基 黃春 賜賢 譚就 譚鴻 毓南 譚燦 張濃 張常
譚金 麥良 張興 譚志明 譚掌 譚發 黃慶 黃在 張海 余常 余祥 張福 譚旺 黃本 黃旋
張均 余昌 林鐸 黃嵩 黃桃 黃貴 陳盛 溫章 陳福 黃景 梁蝦 余球和 徐銳 余彭 林休
關照 梁璋 黃學 鄭來 梁古 黃木生 邛盛 黃賢 漢衡 新平民 薛雲初 廖彥代 榮盛 張吉
關福 區吉 吳十一 四而適 李爵 萬新興 楊瑞云 司徒琮 廖義 黃順竹 符建廣 陳君竹 符廷
州 黃正寶 張畢志 王弗宏 鍾云就 黃亞運 馮三元 郭時應一百位各一盾 譚原 陳桂芳二位各七
角半 譚焯紹 李認 黃水 黃自登 吳東 黃乾胡 譚盛 譚鑑 梁登 譚如 譚榮 陳玉華 陶陶
裕盛興 張春苑 馮洪 遭達 黃標 關容 黃庭 華利 李明新 劉其 張畢珍 陳容發 郭華 李蔭
譚俊 何權操 姚文同 廖新欽 黃順安 黃光 郭叔 何景 黃堯 德成發 万德隆 湯欣華 王祿
宜 鄺奕 黃朝 陳國僑 黃年 新協隆 廖尙 張武昌 張美發 嚴養 潘和 李相 黃慶德 李秦
鄧金美 劉亞九 伍炳 王弗孝 郭細 余牛 李飛鴻 王紹萬 譚進 譚華 譚樂 黃廣 譚銀 胡利
余欣 周祿 周珍保 鍾善 廖容年 甘有勝 陳金福 廖武強 張錦 蘇巴尾巫人七十七位各五角

華洋義賑會常年會務報告書

三二

黃鏡照三角六仙半 林鶴齡三角六仙 成國清 余近義 黃森 林祺 黃焯 梁華灼 鄺郁 關彩 陳洪
李羽 黃水寧 莫什 唐三緞 汪堯 廖善水 廖鐵爐 謝偶 鄭禾閣 唐九不 廖圖 曾標 周南北
譚參 歐陽章 鄧啞 譚肇 關照 濟郡軒 蔡金福 黃棟 無名氏 陳炳乾 梁祿 余輝三十四位各
二角半 梁福海二角 廖明珍一角半以上合符前數

巨港中華學校學生等續捐荷幣四十九盾八角八仙

拉斛中華學校經募荷幣四十二盾二角五仙台銜細數列後

德中號 萬慶源 大興金鋪 華銓金鋪 謝厚皮五位各二盾半 英世鞋莊 曾廣開 麗興金鋪 王天才
林汝聰五位各二盾 濟中堂一盾半 萬福興 德三藥房 王順興 黃金標 萬章隆 華興飯店 蘇永發
新裕興 天元 無名氏 張濟科 徐錦瑞十二位各一盾 永安利 吳松茂 同怡 永順 雙茂隆 新美興
華記 華興衣店 新鴻發 合記 林文賤 成發十二位各五角 經濟飯店二角半以上合符前數

巨港火車站華工共捐荷幣二十八盾半

巨港平民公學經募荷幣二十七盾半台銜細數列後

大華肥皂公司五盾 謝翹楚三盾 張伯周二盾半 劉瑩生 利新 陳賊 泉合春 盧信昌五位各二盾 郭
益光 福春 郭禎祥 合隆 萬隆 有華六位各一盾 新合成 成成二位各五角以上合符前數
送依個中華公學全體學生捐荷幣十三盾九角半

巨港郭自全 周十三二位各十盾 以上十項共計荷幣一千一百〇五盾合國幣二千元

巨港中華總商會第三次匯來募助荷幣一百七十三盾六角合國幣三百九十四元五角六分

巨港中華總商會第三次匯來芸林中華學校募助荷幣一百二十九盾二角七仙半合國幣二百九十三元八角



巨港中華總商會第四次匯來募助荷幣六十八盾四角五仙合國幣一百五十五元五角七分

巨港研藝機器工會執委會各工友募助國幣五百五十六元五角六分

班年埠張遠謀君助嘴幣二十盾二鈔半合國幣三十六元四角五分

班年埠林福民君助嘴幣二盾合國幣三元六角

班年埠楊順成君助嘴幣一盾五鈔合國幣二元七角

班年埠翁正合君助嘴幣五鈔合國幣九角

萬里洞振濟中國水災委員會第一次募助嘴幣四百四十七盾五鈔合國幣七百八十一元六角六分

萬里洞振濟中國水災委員會第二次募助嘴幣四百五十盾合國幣一千〇〇五元五角八分

峇釐華僑籌振會募助國幣三千元

松巴哇島打里鈔埠中華學校募助荷幣一百盾合國幣二百十九元八角

松巴中華公會募助荷幣五百盾合國幣一千一百七十五元五角

松巴中華學校師生募助荷幣三百八十盾合國幣八百四十九元三角

龍目華僑救濟會募助國幣二千五百元

波羅洲羅君 Mr. Loh Ah Kow, Mrit, Br. N. Borneo 助銅元一百四十五千一百八十文合國幣四十二元七角

馬辰中華總商會匯來助款荷幣三百五十盾合國幣六百三十三元二角二分

馬辰中華總商會匯來華僑振濟中國水災委員會募助荷幣八百五十盾合國幣一千五百三十七元八角二分

納務亞利中華學校募助荷幣三百三十六盾一角八仙合國幣六百〇三元

納務亞利中華學校募助荷鈔二張計十五盾合國幣二十六元三角



直落勿洞中華總商會募助荷幣二百十五盾半合國幣三百九十二元

巴達維亞華僑振濟中國水災會指助閩省及各省水災國幣一萬元

爪哇萬隆華僑中國水災振濟會匯來捐款共二次國幣八千七百元

巴達維亞雜貨公會經募

英華公司國幣二百元 大同公司二百元 裕通公司一百五十元 阜通公司 大隆公司 榮興公司 宏豐公

司 淵生號五戶各一百元 榮和公司 競新公司 嘉興號 嘉昌號 宏新號 昆和昌號 協同昌號 宏昌

號 榮茂號 流遠號 順和隆號 協怡生號 陸潤記號 德茂公司 伍廣金隆號十五戶各五十元 羅春環

君四十元 裕華號 元成號 璧和號 廣榮泰號 廣同興號 張源遠君 侯火生君七戶各二十五元 謝信

初君二十元 慶成號 李德芹君二戶各十元 共計國幣二千〇五十五元

爪哇井里汶華僑祖國水災救濟會募助國幣二千元

爪哇日惹華僑振災會助國幣一千四百二十八元五角七分

爪哇泗水華僑青年總會助國幣一千元

爪哇北加浪岸華國水災救濟委員會募助國幣一千元

巴達維亞藥王公會經募

太和堂 太安堂二戶各荷幣一百五十盾 永安和 潮建興 太生和三戶各五十盾 胡賜梅君二十盾 六和

居十五盾 李吉甫君十盾四仙 萬成公司 存濟堂 濟安堂三戶各十盾 游富軒夫人八盾 三山藥房 壽

吉藥房 漢商藥房 延壽堂 吳肇昌君 侯芹香君六戶各五盾 永安公司 萬和堂 順昌藥房三戶各三盾

太和春 建中堂 鍾鏡清君三戶各二盾五鈔 東山公司 老同濟 同濟堂 妙生堂 生和堂 保和堂



同濟堂 大德堂 萬安堂 鍾陽生君 人生堂 再生天 仁豐藥房 萬生和 培允堂十五戶各二盾 福濟堂一盾五鈔 周獻廷君 龍泉藥房 郭曉南君 致中和 順福堂五戶各一盾 共計荷幣六百十六盾四鈔 合國幣一千一百十五元

爪哇多隆亞公中國水災振濟會募助國幣八百元

爪哇馬吉朗華僑基督教會振災會募助國幣三百七十盾合國幣六百五十一元七角二分

澳洲美利濱中華公會經募英金四百十鎊十五先令九本士合國幣五千二百四十元〇六角一分

澳洲烏修威雪梨中華總商會募助英金一百五十五鎊合國幣二千五百三十二元七角七分

澳洲紐絲綸華僑聯合會募助英金一百二十五鎊合國幣二千〇三十三元九角

澳洲美利濱中華學校籌振中國水災會募助英金十鎊合國幣一百六十二元七角一分

比國王再生君第一次助國幣二十四元七角七分

比國王再生君第二次助國幣二十五元八角

比國王再生君第三次助國幣四十六元六角一分

以上各國華僑大善士捐款（自民國二十四年一月至十二月底止）共收國幣二十六萬六千〇六十七元五角九分



外埠各大善士捐助振款 (中華民國廿四年一月至十二月底止)

宜興旱災委員會上海分會(指振宜興)

國幣一萬二千五百元

無錫華善記(指助山東災民留養急振)

國幣一萬元

中國濟生會

國幣六千元

中華全國公教進行會(陸伯記經募)

國幣四千元

華商電氣公司(陸伯記經募)

國幣三千元

閩北水電公司全體董事監察諸公會合助(陸伯記經募)

國幣三千元

指助長沙水災)

國幣三千元

因爲子(指振各省水災)

國幣三千元

偉民 (以先翁灼臣先
趙雲台三君 生治喪賻儀移
迪新 助宜興急振)

國幣二千九百〇四
元二角四分

香港馮鄭天然女士(廣生行經募)

國幣二千元

宋漢章(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一千元

顧陶太太(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一千元

Bishop F. R. Graves, American Church Mission

國幣一千元

華商電氣公司(陸伯記經募指助宜興春振)

國幣一千元

閩北水電公司(陸伯記經募指助沛縣及密灣旱災)

國幣一千元

慈濟堂(魯鄂水災)

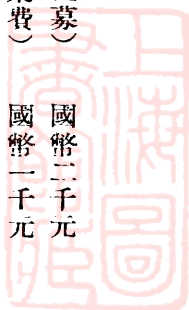
國幣一千元

閩北水電公司全體職員合助(陸伯記經募指助長江水災)

國幣一千元

德懋堂(各省水災)

國幣一千元



宋漢章(指振沛縣及密灣旱災)

國幣二千元

大通輪船公司(陸伯記經募)

國幣二千元

無名氏（第四五八七四號收據馮君交來指助江北黑熱

病醫藥費）

國幣一千元

永壽記（指振沛縣及密灣旱災顧吉記經募）國幣八百元

Bishop F. R. (Fraves)

國幣六百三十六元五角九分

逸名氏（指振江浙旱災）

國幣五百元

逸名氏（指振江浙旱災）

國幣五百元

鄭慧清（顧吉記經募指助江浦災童春振）國幣五百元

逸名氏（指振江浙旱災）

國幣五百元

Sir Victor Sassoon

國幣五百元

秦潤卿（指振沛縣及密灣旱災）

國幣五百元

無名氏（第四五八七一號收據指助江北黑熱病醫藥費）

國幣五百元

內地自來水公司（陸伯記經募指助沛縣及密灣旱災）

國幣五百元

國幣五百元

國幣五百元

國幣五百元

國幣五百元

國幣五百元

逸名氏（黃河水災）

國幣五百元

袁滋德堂

國幣五百元

蔣幸福堂（以六旬大慶筵資及求闔家平安移助）

國幣五百元

古吳丁愿氏（方仲如經募）

國幣五百元

Caisse des Oeuvres d'Interet Public

國幣五百元

陳梁氏（盧君交來）

國幣五百元

逸名氏（指助黃河水災）

國幣五百元

陳志熊指助由元和慎豆米行交來（委代辦白米三十五

包之價值振濟海甯災區）

國幣三百十元

鶴圃閣宅（趙君經募）

國幣三百十元

上海人造絲公會

國幣三百〇四元

上海中一信託公司（嚴成德經募指振沛縣及密灣旱災）

國幣三百元

隱名氏（第四五九〇九號收據）

國幣三百元

國幣三百元

國幣三百元

國幣三百元

國幣三百元

國幣三百元

願記

國幣三百元

無錫華潛廬(經募諸親友指助江北黑熱病醫藥費)

國幣三百元

逸名氏(指振黃河長江水災)

國幣二百五十元

逸名氏(指振長江水災)

國幣二百五十元

王徐君(王寶崙經募指助各省水災)

國幣二百五十元

吉允廬(衡通莊經募)

國幣二百五十元

吉溥舍(衡通莊經募)

國幣二百五十元

吉芙莊

國幣二百五十元

吉南村

國幣二百五十元

常熟時秉剛

國幣二百元

宜昌劉和坤房

國幣二百元

上海商務印書館

國幣二百元

鎮江平安氏

國幣二百元

宜昌劉和坤房

國幣二百元

嚴成德(指振沛縣及審灣旱災)

國幣二百元

劉貽德(王一亭經募指振宿遷旱災)

國幣二百元

久記(朱吟記經募指振沛縣及審灣旱災)

國幣二百元

怡記(朱吟記經募指助沛縣及審灣旱災)

國幣二百元

仲記(顧吉記經募指振沛縣及審灣旱災)

國幣二百元

宜昌劉和坤房

國幣二百元

汪環仙記(指助漢口水災)

國幣二百元

東台周志益

國幣二百元

祿記(指助水災急振)

國幣二百元

溥博氏

國幣二百元

餘姚陳姓(爲尊嚴七旬壽辰筵資移助湖北急振陳增運募)

國幣二百元

希安氏

國幣二百元

朱永賅

國幣二百元

岑裕祺(宋漢章經募)

國幣二百元

單吉臣君暨夫人合助

國幣二百元

Mr. & Mrs. John W. Nichols

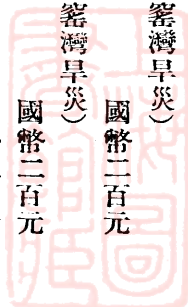
國幣二百元

張仁號

國幣二百元

姚太君

國幣二百元



宜昌劉鄧氏(宜順泰號經募)

國幣二百元

何老太太

國幣二百元

潘種輝堂

國幣二百元

何師一

國幣二百元

朱勿波

國幣二百元

杭州壽世堂(協德堂見心集經募)

國幣二百元

空我上人(乾發源皮貨號經募)

國幣二百元

葉季達(乾發源皮貨號經募)

國幣二百元

徐元均

國幣二百元

福州李華民(嚴一士交來)

國幣二百元

沈伯雄(以湯餅降儀及酬謝筵資移助)

國幣二百元

虞俊卿

國幣二百元

宜昌劉和坤房

國幣二百元

無名氏(第四六九九八號收據)

國幣二百元

久記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣二百元

國幣二百元

王寶崙經募正利銀行(以結束餘款移助)

國幣二百元

國幣一百八十四元六角七分

華洋義賑會常年會務報告書

淮安同仁堂(淮安王圓恬交來戴型之經募指助山東災

民衣藥費)

國幣一百八十元

林佩蔭

國幣一百七十一元

寶應縣積善崇壇餘德堂同人

國幣一百五十二元

上海麵粉交易所(王一亭經募指振沛縣及審灣旱災)

國幣一百五十元

王一亭(指振沛縣及審灣旱災)

國幣一百五十元

泰縣許學官

國幣一百五十元

梁福記

國幣一百五十元

謝衆儀

國幣一百三十一元

容梁藏生

國幣一百二十元

華美烟廠同仁合助

國幣一百〇六元五角

潘儉裕堂(馮仲卿經募)

國幣一百〇五元

鎮江存仁堂同人慈善會

國幣一百元

無名氏(第四五四四六號收據)

國幣一百元

綬德堂(指振海鹽)

國幣一百元

綬德堂(指振溧陽)

國幣一百元

普壽氏(指振溧陽)

國幣一百元

普壽氏(指振溧陽)

國幣一百元

無名氏（第四五四九〇號收據爲文郎求復強健紹興

丁庶齋
夙圃合募）
國幣一百元

祥泰木行王傳霖（以孫女彌月賀儀助振）

陸昌祥朱勿波
國幣一百元

隱逸士（吳裕南經募指振黃河水災）
國幣一百元

松江鄭樹功
國幣一百元

芮志先（顧吉記經募指
鄭娟 助江浦救濟院）
國幣一百元

企記（朱吟記經募指振浦縣及寧灣旱災）

沈伯雄
國幣一百元

葉桂山
國幣一百元

無名氏（第四五九二四號收據恆豐紗廠經募指振湖南
水災）
國幣一百元

徐遜安
國幣一百元

陸廷樑
國幣一百元

餘姚陳姓（爲尊嚴七旬壽誕筵資移助江西急振陳增運

募）
無名氏（淮安郭湘帆經募第四六〇〇一號收據）
國幣一百元

無名氏（淮安郭湘帆經募第四六〇〇二號收據）
國幣一百元

甯波栖蓮居士（以太夫人八旬壽誕壽禮及筵資移助）
國幣一百元

紹興凌霄善社
國幣一百元

無名氏（第四六〇四二號收據）
國幣一百元

松江鄭伯藏（爲二令孀患病求速愈）
國幣一百元

新浦無名氏（第四六〇五二號收據公益公司交來）
國幣一百元

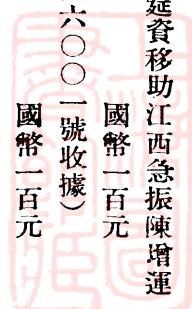
蘇州徐秋記
國幣一百元

鄭水心堂
國幣一百元

北平張西庵
國幣一百元

鶴圃
國幣一百元

邵承德
國幣一百元



利記

國幣一百元

陸君記

國幣一百元

杭州黃紹賢

國幣一百元

徐淨記

國幣一百元

中國化學工業社總公司同人

國幣一百元

常熟時欣寶

國幣一百元

香港黃宅

國幣一百元

上海永安公司

國幣一百元

楊容枝

國幣一百元

徐沁伯

國幣一百元

富波盛澹庵

國幣一百元

孫柳記(黃繩祖經募)

國幣一百元

丁孺懷堂

國幣一百元

守中子(鼎昌中莊轉來)

國幣一百元

久成甫號(王駿生經募)

國幣一百元

泰興開泰肥皂廠

國幣一百元

北平張西庵(爲先嚴慈求冥福)

國幣一百元

謝燮揆(宋美揚經募)

國幣一百元

無名氏(第四六五六四號收據)

國幣一百元

常熟十錦珍(求恙速愈)

國幣一百元

Shanghai Water Works Co.

國幣一百元

貧病生

國幣一百元

敬心堂

國幣一百元

葉敦仁公(乾發源皮貨號經理)

國幣一百元

似玉居

國幣一百元

智德堂(中國福新烟公司交來)

國幣一百元

古吳隴西氏(求昌仁身體強健)

國幣一百元

疋頭叫莊事務所

國幣一百元

夏心餘

國幣一百元

無名氏(第四六八三一號收據中外聯歡社經募)

國幣一百元

湯錦文

國幣一百元

新浦吳修五合助

國幣一百元

謝韻承

國幣一百元

孫鑾卿

國幣一百元

松江楊慶壽

國幣一百元

松江王張滌梅女士(王淵如經募求病速愈)國幣一百元



長豐莊

國幣一百元

大太同善會(顧子槃經募)

國幣一百元

莊寶寶
妹妹

國幣一百元

醉生(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

慕記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

燧孫記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

延陵記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

秉記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

德記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

文記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

企記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

簪記(朱吟記經募指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

癡漢(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一百元

上海聖彼得堂教友諸公合助

國幣九十二元

汜水鎮芮家倫

國幣九十一元五角

宜昌劉和坤房(以萬國儲蓄會單及浙江建設公債券

變價移動)

國幣九十元〇五角八分

淮安吉星堂(淮安王圓恬交來戴型之經募指助蘇北急

振)

國幣九十元

張寶英女士(馮仲卿經募)

國幣九十元

中外聯歡社

國幣八十一元

上海海軍軍械處同人

國幣八十元

中外聯歡社

國幣八十元

淮安紫竹居(淮安王道淮經募指助濟甯收容所經費)

國幣八十元

潘朱敏嫻女士(以喪儀移動)

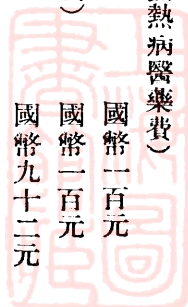
國幣七十八元

中外連歡社

國幣六十五元

遯喜齋

國幣六十元



淮安王道淮經募竹林中人(捐助鍾祥急振)

國幣五十五元

瑞安戴壽三(瑞安鮑田玉屏醫院經募)

王再生(中國銀行交來)

楊門朱氏(捐助江北黑熱病醫藥費)

似玉居(捐助江北黑熱病醫藥費)

蘇州鄒德華

單捐

潮州陳德文醫師

趙汝鈞(指助長垣水災急振)

紹興駱阮氏太太(駱季和經募)

無名氏(第四五八〇五號收據)

趙汝鈞

楊州公記

鄭宗蔭(指振皖災)

泰州劉樹榮

杭州方丙全

黃儷雲

李補德堂 國幣五十元

戚祿園 國幣五十元

朱存厚堂 國幣五十元

康記 國幣五十元

李智滿 國幣五十元

沈伯雄 國幣五十元

泰縣延壽堂 國幣五十元

泰縣補過子代募 國幣五十元

戎羽翔 國幣五十元

宋寶寶女士 國幣五十元

Universal Leaf Tobacco Co. of China 國幣五十元

困勉齋 國幣五十元

紹興樂安元記 國幣五十元

李智滿(崑雲台經募) 國幣五十元

嘉定隱朋氏(指助江北黑熱病醫藥費)

華通電業機器廠 國幣五十元

陳茂全 國幣五十元



胡樹人(節省筵資移助)

國幣五十元

盛亦民

國幣五十元

杭州孔秋遺(協德堂見心集經募)

國幣五十元

上海紙業同業公會

國幣五十元

羅春源

國幣五十元

唐進業

國幣五十元

Mr. Wong

國幣五十元

餘泰紙號

國幣五十元

戴滄記

國幣五十元

梁如冰女士

國幣五十元

華頌記

國幣五十元

淮安吉星堂(淮安王道淮經募指助皖北旱災)

國幣五十元

善記

國幣五十元

無名氏(第四五八九一號收據指助江北黑熱病醫藥費)

國幣五十元

王聖清女士

國幣五十元

胡安甯

國幣五十元

寶應隱名氏(第四六九八六號收據)

國幣五十元

梅過子(衡通莊經募)

國幣五十元

華滋康

國幣四十八元

汕頭馮恩塗

國幣四十五元八角三分

杭州季伯謙

國幣四十五元

上海西門婦孺醫院宗教部同人合助

國幣四十二元六角二分

關記

國幣四十二元二角

上海市減低房租委員會常樂里支會結束餘剩經費移助

國幣四十元〇七角一分

廣州戴輔臣

國幣四十元

李友三

國幣四十元

蘇州羅達進

國幣四十元

淮安戴維之(淮安王道淮經募指助鍾祥水災)

國幣四十元

張若望

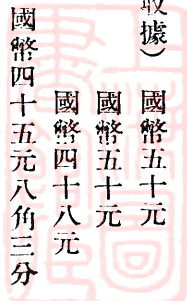
國幣四十元

虞丙笙

國幣三十六元

五和洋行同人

國幣三十六元



紹興胡允明(凌霄善社經募)

國幣三十五元

隱朋氏

國幣三十四元

Miss Gertrude I. Selzer

國幣三十三元〇六分

匯理銀行一部份同人

國幣三十三元

紹興駱燕三(駱季和經募)

國幣三十元

吳鏗卿(指振旱災)

國幣三十元

東台何云何氏

國幣三十元

證能師

國幣三十元

嘉定銀行同人

國幣三十元

何崇善

國幣三十元

彭文玉

國幣三十元

費仁德堂

國幣三十元

勞振記

國幣三十元

張同生

國幣三十元

吳淞聖雅各堂諸位先生

國幣三十元

温州白累德醫院雷德捐募

國幣三十元

華徐記

國幣三十元

瑞昌號

國幣三十元

林正

國幣三十元

無名氏(第四五八五七號收據捐助江北黑熱病醫藥費)

國幣三十元

上海華商聯合保險公司同人(節省國慶宴資移助)

國幣三十元

震和茶棧同人

國幣三十元

常州天和永

國幣三十元

聶崇嘉

國幣三十元

葉恆舒

國幣三十元

中法大學藥料教職員

國幣二十七元

王再生(中國銀行交來)

國幣二十七元

王再生(中國銀行交來)

國幣二十七元

王再生(中國銀行交來)

國幣二十七元

元泰華行同仁

國幣二十七元

王再生(中國銀行交來)

國幣二十七元

英國水手總會同人

國幣二十六元

上海自來火公司新廠燒火間同人(國幣三十五元三角五分)

D. Morison

國幣二十五元

華洋義賑會常年會務報告書

潘朱敏嫻女士(以喪儀移助)

國幣二十三元

五德公司

國幣二十二元

漢口黃海明(馬錦雲經募)

國幣二十二元

郭懋記

國幣二十元

妙勤(黃幼希募)

國幣二十元

郭願記

國幣二十元

駱楊氏三太太(紹興駱季和募)

國幣二十元

高郵崔聲伯

國幣二十元

鍾仁記

國幣二十元

郭懋記

國幣二十元

吳介卿

國幣二十元

謝壽頤

國幣二十元

上海美樂坊二號顧君

國幣二十元

大連裕昌恆申莊

國幣二十元

先嚴施久安公

國幣二十元

先慈施胡氏孺人

國幣二十元

不書名(第四五九三〇號收據)

國幣二十元

瑞生源公司

國幣二十元

紹興陳健君

國幣二十元

周李曉淑

國幣二十元

隱名氏(第四六〇一八號收據)

國幣二十元

郭願記

國幣二十元

俞獻春

國幣二十元

奚李氏

國幣二十元

紹興丁庶哉

國幣二十元

松江杜積善堂

國幣二十元

劉哲民

國幣二十元

李錦文

國幣二十元

傅博言

國幣二十元

陳光輝

國幣二十元

費春榮

國幣二十元

三槐氏

國幣二十元

羣記

國幣二十元

培記

國幣二十元

徐老太太

國幣二十元

楊太太

國幣二十元



和記

國幣二十元

曹守林

國幣二十元

葉老太太

國幣二十元

瑩蔭針織廠(以秋節餅費移助)

國幣二十元

吳雪岑

國幣二十元

涿涇蔣蔭棠

國幣二十元

祝玉記

國幣二十元

王應氏

國幣二十元

杭州訥訥子(協德堂見心集經募)

國幣二十元

林悅良

國幣二十元

淮安太元堂(淮安王圓恬交來戴型之經募指助山東災

民衣藥費)

國幣二十元

葉承忻

國幣二十元

吳蘊齋

國幣二十元

淮安王妙根(淮安王道淮經募指助濟寧收容所經費)

泰縣鳳和伯

國幣二十元

朱姚文潔

國幣二十元

潘壽民

國幣二十元

潘張氏

國幣二十元

郭懋記

國幣二十元

不書名(第四五八二九號收據)

國幣十九元

楊州蓮溪後人

國幣十八元

劉趙陳合助

國幣十八元

建華小學

國幣十六元〇二分

顧葉李三君合助

國幣十五元〇二分

紹興無名氏(第四六〇三六號收據凌霄善社經募)

曹品記

國幣十五元

元元君

國幣十五元

保昌鼎記火油號同人

國幣十五元

俞舟山

國幣十五元

沈先生合助

國幣十五元

王阿福

國幣十五元

徐勇鋤

國幣十五元

無名氏(第四六五七六號收據)

國幣十五元

合誼會同人

國幣十四元三角三分



湯韻芝

國幣十四元一角二分

顧道生

國幣十四元

陳黃周合助

國幣十二元五角

勵志社夜校

國幣十二元二角七分

楊州汪徐彤芳

國幣十二元

無名氏(第四七〇一一號收據)

國幣十二元

汕頭潮海關馮恩鑾

國幣十一元七角

黃仁根

國幣十元

史延周(王育三募)

國幣十元

徐金元(同上)

國幣十元

無名氏(第四五四三八號收據同上)

國幣十元

隱名氏(第四五四七九號指振長垣水災)

國幣十元

上海市公安局文故局長公館

國幣十元

張芸香女士(指助旱災)

國幣十元

吳子羽(指助旱災)

國幣十元

思祖園(指振立煌災區)

國幣十元

隱名氏(第四五八六四號收據)

國幣十元

沙市徐仁東(致送趙灼臣先生贖儀移助宜興急振)

國幣十元

通用電器公司華人水災助振會

國幣十元

施無力

國幣十元

羅杰材

國幣十元

無名氏(第四五九三三號收據)

國幣十元

南翔化質

國幣十元

黃祝三

國幣十元

黃大年

國幣十元

亳縣周鴻恩

國幣十元

應明時

國幣十元

司徒祖蔭

國幣十元

司徒祖培

國幣十元

周興弟

國幣十元

杭州顏耿性

國幣十元

廣州戴輔臣太太

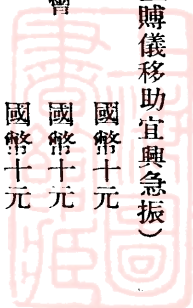
國幣十元

新浦鄭乃文

國幣十元

邵莊氏

國幣十元



鄭玉龍

國幣十元

隱名氏第(四六〇一九號收據)

國幣十元

方霖記

國幣十元

范頤庵

國幣十元

周龍太太

國幣十元

鄭州思善子(韓新吾募)

國幣十元

奚鏡清

國幣十元

王自琦

國幣十元

王孟蘭

國幣十元

南通許起翔

國幣十元

陳安瀾

國幣十元

松市黃梁氏老太太

國幣十元

應晉泰

國幣十元

林毅齋

國幣十元

杭州江佛奴

國幣十元

鹽城許宋之

國幣十元

棉力子經募

國幣十元

陳馬氏

國幣十元

華洋義賑會常年會務報告書

周紹朋

國幣十元

周循蘭

國幣十元

姜品良(以文孫廉明節省蛋費移助)

國幣十元

馨記

國幣十元

華一梅

國幣十元

溧陽陳吉記

國幣十元

紹興宋丁氏(丁庶哉經募)

國幣十元

安記

國幣十元

王記

國幣十元

何合記

國幣十元

陳老太太

國幣十元

楊宏烈

國幣十元

泰縣和載記

國幣十元

廈門張本庚(周子秀張振廷合募)

國幣十元

王揚伯(鄭南笙經募)

國幣十元

陳薛氏

國幣十元

梵王渡俱樂部吳君

國幣十元



秦縣周溥庵(秦縣德源莊經募)

國幣十元

蘭記

國幣十元

馬叔白

國幣十元

沙國良先生

國幣十元

Alfred Jennings

國幣十元

無名氏(第四六三六〇號收據)

國幣十元

吳全記

國幣十元

R. P. Van Den Berg

國幣十元

淮安李潤之經募李殷氏

國幣十元

淮安羅李晚如(李潤之經募)

國幣十元

唐明君(王寶崙經募)

國幣十元

張松齡

國幣十元

辛國璋

國幣十元

何旭初(以文郎桂榮節省糖果費移動)

國幣十元

何旭初(以文郎桂煌節省糖果費移動)

國幣十元

永泰和烟公司徐柳生

國幣十元

元盛寶號

國幣十元

無名氏(第四六六一三號收據)

國幣十元

張愷記

國幣十元

世標(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣十元

忍寒氏

國幣十元

梁高氏

國幣十元

區梁氏

國幣十元

無名氏(第四六六四七號收據)

國幣十元

淮南有心人

國幣十元

錢萬隆醬園

國幣十元

蘇州姜白名

國幣十元

大興隆號

國幣十元

淮安佛弟子(淮安王圓恬交來戴型之經募指助蘇北急

振)

國幣十元

廣信隆昌記號

國幣十元

德記

國幣十元

慧蓮居士

國幣十元

振大同仁

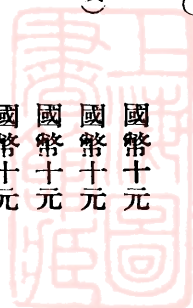
國幣十元

南京章秘(袁樹德交來)

國幣十元

陶詠絮

國幣十元



陳光暉 國幣十元

淮安王妙根(淮安王道淮經募指助皖北旱災)國幣十元

尹民記 國幣十元

無名氏(第四六八九四號收據)

松江陳太太(王淵如經募) 國幣十元

白善士 國幣十元

揚州私人救溺會 國幣十元

李賢堯 國幣十元

許蓉叔 國幣十元

鄭潤昌 國幣十元

南京路春山合助
孫啓昌 國幣十元

Dr. Duck 國幣十元

Dr. Johnston 國幣十元

Dr. Smith 國幣十元

大團寓公東野老農齋虹氏(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣十元

吳故兆果 國幣十元

黃仁根(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣十元

張穀齋(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣十元

無名氏(第四五九一四號收據指助江北黑熱病醫藥費)

國幣十元

不書名(第四五九三八號收據指助江北黑熱病醫藥費)

國幣十元

浦東開灤碼頭盛仁聲募助 國幣九元八角

吳縣電報局俱樂部 國幣九元

吳縣電報局公益會俱樂部 國幣九元

外國教授兒童主日學班(滬東浸禮公會交來) 國幣九元

張太太 國幣九元

江漢羣(以開北水電公司電燈押櫃餘款移助) 國幣八元九角四分

衆記 國幣八元

聯歡敘餐會(曹錫田經募) 國幣八元

邵達人 國幣八元

陳松齡 國幣八元

華洋義賑會常年會務報告書

沈雅堂(杜啓文經募)

國幣八元

陳爾昌(杜啓文經募)

國幣八元

張景魚交來

國幣七元二角四分

同興皮帶廠同人

國幣七元

康元廠總發行所同人

國幣七元

何伍麗

國幣七元

李悟非

國幣七元

汪培德錢慧珠合助(賀儀移振)

國幣六元

陳子香(致送趙灼臣先生賻儀移助宜興急振)

國幣六元

北美洲保險公司華員同人

國幣六元

拾遺

國幣六元

梁啓華

國幣六元

汪環禮記

國幣六元

廈門養春齋園

周子秀
張振廷
合募

國幣六元

楊楚翹

國幣六元

汪靜山

國幣六元

嚴光第

應興華

陳芝葆

高受伯

陸以銘

謝志芳

陸伯歧

陸伯駿

陳成德

虞文浩

楊潤德

邱式方

吳性裁

張瑞漆

姚肇第

王叔慶

李調甘

奚福泉

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元

國幣六元



瞿誦言

國幣六元

李志一

國幣六元

陳逸民

國幣六元

王家祺

國幣六元

金祥胤

國幣六元

吳鶴雲

國幣六元

無名氏(第四六六一四號收據)

國幣六元

幻廬

國幣六元

張鴻遠

國幣六元

張宏業

國幣六元

醉生(節省醫藥費助振)

國幣五元三角六分

邵成法

國幣五元

宋儀章

國幣五元

朱葉氏

國幣五元

亳州陳同興號

國幣五元

羅杰材

國幣五元

亳州陳同興號

國幣五元

羅杰材

國幣五元

亳州陳同興號

國幣五元

亳州陳同興號

國幣五元

羅杰材

國幣五元

亳州陳同興號

國幣五元

羅杰材

國幣五元

羅杰材

國幣五元

羅杰材

國幣五元

隱名氏(第四五八九〇號收據)

國幣五元

黎鎮滔

國幣五元

陳才俊

國幣五元

戈登路範廬

國幣五元

陳立記

國幣五元

許彭霞

國幣五元

黃炎卿

國幣五元

黃炎卿

國幣五元

不力支

國幣五元

黃陳菁

國幣五元

合記

國幣五元



華洋義賑會常年會務報告書

五四

許通德 國幣五元

慈社 國幣五元

六一廠發行所同人 國幣五元

柏蒼居士(評命助振) 國幣五元

柏蒼居士(評命助振) 國幣五元

志誠興號 國幣五元

岑逸泉 國幣五元

蘇州無名氏(第四六〇五一號收據董器之經募) 國幣五元

張乃濟 國幣五元

李拔可 國幣五元

無名氏(第四六一〇一號收據) 國幣五元

葉柏蒼居士(評命助振) 國幣五元

黃仁根 國幣五元

林有寶 國幣五元

陳敏惠 國幣五元

忍寒氏 國幣五元

盧梁妙玲 國幣五元

擗扎者 國幣五元

運記 國幣五元

慶記 國幣五元

發記 國幣五元

峯英羣 國幣五元

張太太 國幣五元

王金房 國幣五元

鹽城胡肇泰 國幣五元

福建朱湯銘 國幣五元

華鉅梅 國幣五元

鎮江沈善鑑 國幣五元

黃仁根 國幣五元

羅杰材 國幣五元

紹興袁丁氏(丁庶哉經募) 國幣五元

鳳輿小姐 國幣五元

光華堂 國幣五元

松江隱名氏(王淵如經募第四六二八三號收據) 國幣五元



松江不留名吳(王淵如經募)

國幣五元

廈門張潤身

周子秀合募
張振廷

國幣五元

廈門周讚仁

周子秀合募
張振廷

國幣五元

陳養記

國幣五元

鹽城無名氏(第四六三〇九號收據)

國幣五元

松江程紀生

王杏亭合助
毛漢章

國幣五元

秦縣德源莊

國幣五元

周柏生

國幣五元

邢國華

國幣五元

鄭學浩

國幣五元

李種德堂

國幣五元

張乃濟

國幣五元

葉柏蒼(評命助振)

國幣五元

尤慶山

國幣五元

沈久記

國幣五元

鄭慕恩

國幣五元

莆田陳大年

國幣五元

溧陽陳吉記

國幣五元

溧陽陳吉記(以先嚴慈暨夫人懺資移助)

國幣五元

朱榮生

國幣五元

雪耳

國幣五元

石文玉

國幣五元

瀏河黃儀月(張源泰鹽廠經募)

國幣五元

羅杰才

國幣五元

葉故玉書

國幣五元

葉太太

國幣五元

唐同頤

國幣五元

太倉聖公會聖馬太堂

國幣五元

蘭森堂

國幣五元

忻慶如

國幣五元

松江王太太(王淵如經募)

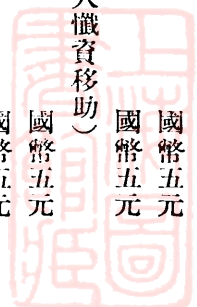
國幣五元

杭州陳湯宏

國幣五元

無名氏(第四六九八五號收據)

國幣五元



劉循南

國幣五元

羅杰材

國幣五元

張義記女士(馮仲卿經募)

國幣五元

張寶英女士(馮仲卿經募)

國幣五元

陳榮增(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣五元

平安氏貞(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣五元

安定氏(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣五元

俞銘鏞(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣五元

下關許道九

國幣四元七角

集成印刷所

國幣四元一角六分

程立功(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣四元

姜爲銘

國幣四元

協興榮五金號同人

國幣四元

不記名(第四六〇三〇號收據)

國幣四元

汪環碧記

國幣四元

無名氏(第四六二八二號收據馮邁羣募)

國幣四元

梁筱泉

國幣四元

梁培基

國幣四元

姚肇強

國幣四元

蘇廣明

國幣四元

山晴湖

國幣四元

山晴甫

國幣四元

J. W. Garyson

國幣四元

榮浩泰

國幣四元

榮浩泰

國幣四元

榮浩泰

國幣四元

榮浩泰

國幣四元

麥三

國幣四元

王春泉

國幣四元

宜昌無名氏(第四六八五三號收據)

國幣四元

靜安百貨店華員諸公

國幣三元九角

長源泰同仁

國幣三元六角四分

聖公會寶應崇道堂各教友合助

國幣三元伍角

魯意師摩有限公司餘款移助

國幣三元伍角



中法大學藥料三年級學生

國幣三元二角

亞洲飯店西菜部同人

國幣三元〇二分

黃中元(黃幼希募)

國幣三元

紹興駱楊氏太太(駱季和經募)

國幣三元

亳州陳同興號

國幣三元

名不具(第四五八〇八號收據)

國幣三元

黃仁根

國幣三元

吳永麟

國幣三元

無名氏(第四六〇八五號收據)

國幣三元

漢口程琮椿(馬錦雲經募)

國幣三元

江陰孫張孫三君合助

國幣三元

徐蕙記

國幣三元

張蒂蘭

國幣三元

張在良

國幣三元

心有餘而力不足子

國幣三元

張順舫

國幣三元

陸仲義

國幣三元

榮鉛廠

國幣三元

華洋義賑會常年會務報告書

延壽氏標榮(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣二元

長壽氏福(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣二元

金王氏(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣二元

王張氏(指助江北黑熱病醫藥費) 國幣二元

春來堂(淮南有心人經募指助江北黑熱病醫藥費) 國幣二元

朱平孫 國幣二元

本埠不具名 國幣二元

高懷水 國幣二元

果熔師 國幣二元

普芳師 國幣二元

倪雪梅 國幣二元

宋步蟾 國幣二元

張子寶 國幣二元

揚州城北周氏私塾青年合助 國幣二元

黃子超 國幣二元

無名氏(第四五九九九號收據) 國幣二元

葉介湘 國幣二元

五七

鄧子禹 國幣二元

應時新 國幣二元

岑子川 國幣二元

陳劍翔 國幣二元

無名氏(第四六〇七九號收據) 國幣二元

河南黃紫蕙 國幣二元

九江吳穎思 國幣二元

蚌埠不列名(第四六〇九八號收據)

松市李慕基 國幣二元

錦記 國幣二元

甯波陳振中 國幣二元

江西何霞石 國幣二元

張國良 國幣二元

朱希賢 國幣二元

倪雪梅 國幣二元

邵興之 國幣二元

薛菊初 國幣二元

夢銓室(淮南有心人經募)

國幣二元

王渠記

南陽黃紫蕙

梁潘玉芳

梁慧芬

戴繩祖

袁作麟

王義彤

曹順興

施全惠

唐阿友

宓祖根

馬孝欽

蔣春生

李順才

陳倪氏

揚州曾子書(以刻扇骨潤資移助)

榮浩泰

榮浩泰

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

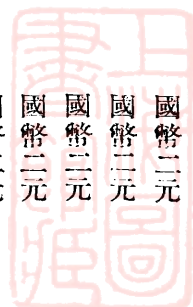
國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元

國幣二元



榮浩泰	國幣二元
榮浩泰	國幣二元
榮浩泰	國幣二元
榮浩泰	國幣二元
榮浩泰	國幣二元
揚州談真女士(以書畫潤資移助)	國幣二元
周柳君	國幣二元
潘朱敏嫻女士(以喪儀移助)	國幣二元
王水泉(榮蔭廠經募)	國幣二元
應黃醇雅	國幣二元
揚州談真女士(以書畫潤資移助)	國幣二元
瀏河黃改(張源泰鹽廠經募)	國幣二元
瀏河黃勉(張源泰鹽廠經募)	國幣二元
方南無	國幣二元
新豐洋行公記	國幣二元
鄭元森	國幣二元
安康莊	國幣二元
南泰成翁仁波	國幣二元

華洋義賑會常年會務報告書

鄧子禺	國幣二元
嚴慕遠	國幣一元七角
李戟吾	國幣一元七角
楊州隱名氏(第四六九八七號收據)	國幣一元七角
如皋潘復棠	國幣一元五角
仇蒲君	國幣一元四角四分
蔣耕友	國幣一元二角
南京下關李福安	國幣一元二角
興記 秀寶 張媽合助	國幣一元二角
杏珍 陶氏	國幣一元二角
格致公學小學生	國幣一元〇七分
顧天放	國幣一元
黃仁根	國幣一元
果明師	國幣一元
果圓師	國幣一元
演華師	國幣一元
寬德師	國幣一元
宏慧師	國幣一元



普霖師

國幣一元

郭悟道師

國幣一元

李連通師

國幣一元

李果珍師

國幣一元

無名氏(第四六〇〇〇號收據)

國幣一元

高懷水

國幣一元

周先生

國幣一元

愛蓮花館

國幣一元

翁氏夫人

國幣一元

馬氏夫人

國幣一元

鍾秀英

國幣一元

趙陸官

國幣一元

泰興霞幕圩呂君

國幣一元

陳紀祥

國幣一元

沈芝泉

國幣一元

陝西長武劉澤源

國幣一元

周王氏

國幣一元

周靜記

國幣一元

朱蕊芬

國幣一元

朱玉春

國幣一元

邱廣生

國幣一元

張德美

國幣一元

莊新章

國幣一元

江香木

國幣一元

鄭瑞富

國幣一元

浦寶春

國幣一元

無名氏(第四六四四號收據)

國幣一元

李佑仁

國幣一元

連捷三

國幣一元

金錫齋(王駿生經募)

國幣一元

沈季安(王駿生經募)

國幣一元

清記(王駿生經募)

國幣一元

戴世昌

國幣一元

無名氏(第四六五四九號收據)

國幣一元

勿擲紙簾者

國幣一元

沈強生

國幣一元



廖全英

國幣一元

無名氏(第四六六三〇號收據)

國幣一元

莊永昌

國幣一元

范盈昌

國幣一元

亞興

國幣一元

千氏(榮蔭廠經募)

國幣一元

盛聘如

國幣一元

徐祖蕃

國幣一元

曹守廉

國幣一元

趙嘉晉

國幣一元

黃美生

國幣一元

陳葆潤

國幣一元

郁庭芳

國幣一元

梁達星

國幣一元

秦子祥

國幣一元

瀏河黃甯(張源泰鹽廠經募)

國幣一元

周靜涵

國幣一元

梁達星

國幣一元

無名氏(第四六八六一號收據)

國幣一元

江灣薛菊初

國幣一元

無名氏(第四六八七五號收據)

國幣一元

何氏

國幣一元

東台吳伯良合助
施耀乾

國幣一元

趙煥章

國幣一元

葉倫鶴

國幣一元

徐穆惠

國幣一元

楊松林

國幣一元

李岫雲

國幣一元

李福曾

國幣一元

顧耀卿

國幣一元

顧瑞伯

國幣一元

黃幻仙

國幣一元

無名氏(第四六九六一號收據)

國幣一元

鄧彭淑蘭

國幣一元

吳組良

國幣一元



華洋義賑會常年會務報告書

趙寶林

國幣一元

趙寶根

國幣一元

彭華定

國幣一元

儲開芳

國幣一元

李明魁

國幣一元

錢清甫

國幣一元

王先均

國幣一元

徐安生

國幣一元

賀寶榮

國幣一元

無名氏(第四七〇二三號收據)

國幣一元

大中鎮實業小學兒童

國幣一元

有利氏芳(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一元

王祖舜(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一元

毛文植(指助江北黑熱病醫藥費)

國幣一元

徐霈

國幣八角

梁麗芳

國幣八角

姚銘如

國幣八角

林楚雄

國幣八角

王昌源

國幣八角

黃劍噴

國幣七角五分

徐鼎璜

國幣七角

張去病

國幣七角

沈常孫

國幣七角

周文

國幣七角

煤炭司務

國幣六角

高懷水

國幣六角

胡林泉

國幣五角

方仁康

國幣五角

珍珠齋

萬成堂

國幣五角

福壽堂

三槐堂

新華堂合助

國幣四角

務本堂合助

國幣三角

順德堂

國幣三角

世德堂

國幣二角六分

永盛堂

國幣二角五分

金宗溫

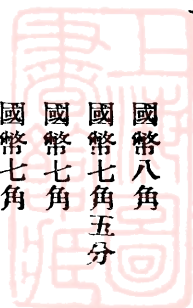
國幣二角

朱廉泉

國幣二角

俞慰三

國幣二角



界路上海銀行

國幣二角

無名氏(第四六九三四號收據)

國幣二角

程鴻翔

國幣二角

敦本堂 仁義堂

國幣二角

瀚興堂

崇德堂 中和堂 合助

國幣四分

慶和堂 合助

國幣四分

1 大夏大學經募

大夏大學師生諸君合助國幣二百九拾五元九角

大夏大學師生諸君合助國幣一百十六元〇二分

大夏大學師生諸君合助銅元十千〇三百九十文合三元

〇五分

共計國幣四百十四元九角七分

2 澄衷中小學校經募

澄衷中小學校全體教職員二次共助國幣二百〇三元一角三分

角三分

澄衷小學校高小部學生共助國幣七十七元三角

澄衷小學校初小部全體學生國幣六十九元四角

澄衷中小學校校工國幣四元

澄衷中小學校廚房國幣二元

共計國幣三百五十五元八角三分

3 高郵縣界首鎮地方改進會同地方士紳經募

不留名 國幣二十四元

何師孔 國幣七元

葉凱成 國幣六元

陳華圃 國幣五元

杜志記 國幣五元

誠意堂 國幣五元

趙廷武 國幣五元

毛斐清 國幣四元

梁恆興 國幣四元

無名氏 國幣四元

有名氏 國幣四元

何其仁 國幣四元

公興 國幣三元

登記 國幣三元

雍欣齋 國幣三元

裕豐 國幣三元

郭仙洲 國幣三元

裕泰 國幣三元

護國寺 國幣三元

法華庵 國幣三元

錢廩 國幣三元

郝九餘 國幣三元

裕興和 國幣三元

曹伯鏞 國幣三元

郭怡和 國幣三元

億茂 國幣三元

楊恆遠 國幣二元

福新祥 國幣二元

九霞 國幣二元

唐謙吉 國幣二元

華洋義賑會常年會務報告書

陸茂忠	國幣二元	卡正之	國幣二元	同盛祥	國幣一元	郭宗培	國幣一元
寶興	國幣二元	裕隆昌	國幣二元	石運生	國幣一元	問茂堂	國幣一元
同昇	國幣二元	萬順昌	國幣二元	查壽昌	國幣一元	鼎泰祥	國幣一元
元和	國幣二元	寅茂	國幣二元	協昌	國幣一元	孔慕堯	國幣一元
壽興樓	國幣二元	恆源	國幣二元	康殿才	國幣一元	顧興和	國幣一元
鎮昌東	國幣二元	公昌	國幣二元	王錫五	國幣一元	黃植之	國幣一元
大生	國幣二元	慎昌	國幣二元	茂昌蛋號	國幣一元	王炳荃	國幣一元
陳懋安	國幣二元	雍駿聯	國幣二元	豫豐恆	國幣一元	天祿	國幣一元
郭星垣	國幣二元	趙恆道	國幣二元	同泰	國幣一元	吳志秋	國幣一元
曹幹卿	國幣二元	和其傑	國幣二元	湯灑遠	國幣一元	湧源興	國幣一元
曹得茂	國幣二元	恆泰祥	國幣二元	林洪源	國幣一元	曹遠發	國幣一元
韓建記	國幣二元	楊國珠	國幣二元	張新民	國幣一元	元泰昌	國幣一元
泰昌	國幣二元	鄒才中	國幣二元	朱德祥	國幣一元	九如	國幣一元
陳茂山	國幣二元	王仲符	國幣二元	鼎源	國幣一元	湧大	國幣一元
劉國香	國幣二元	秦豐	國幣二元	祥源	國幣一元	楊泰和	國幣一元
葛海川	國幣二元	王步卿	國幣二元	管同和	國幣一元	王逢泰	國幣一元
東仰遠	國幣二元	趙鶴臣	國幣二元	郭海清	國幣一元	劉起明	國幣一元
陳雨卿	國幣一元	義興祥	國幣一元	胡興泰	國幣一元	薛蓬仙	國幣一元



魁星閣	國幣一元	恆泰	國幣一元
文星閣	國幣一元	曹鑑文	國幣一元
公記鹽盆	國幣一元	胡道寅	國幣一元
胡道南	國幣一元	茂昌	國幣一元
洪生	國幣一元	馬同興	國幣一元
凌大文	國幣一元	元泰	國幣一元
萬順興	國幣一元	吳國記	國幣一元
同康祥	國幣一元	泰生	國幣一元
沈元	國幣一元	德泰昌	國幣一元
董小齋	國幣一元	王壽仁	國幣一元
郭衛青	國幣一元	公記	國幣一元
徐卜庭	國幣一元	順源	國幣一元
陳希楹	國幣一元	張景軒	國幣一元
耿和卿	國幣一元	范汝記	國幣一元
謝家言	國幣一元	雍蔚卿	國幣一元
韓寶元	國幣一元	鍾源	國幣一元
祥興	國幣一元	徐濟舟	國幣一元
謝樹堂	國幣一元	張慶豐	國幣一元

傅國臣	國幣一元
陸桂元	國幣一元
仇學元	國幣一元
陳鶴明	國幣一元
周芳安	國幣一元
仇學輔	國幣一元
張正之	國幣一元
葛琴珍	國幣一元
隱名氏	國幣一元
鼎盛	國幣一元五角
郭福來	國幣一元五角
紀步祥君	國幣九角
張月秋	國幣五角
同春堂	國幣五角
王順隆	國幣五角
馬奶奶	國幣五角
韓筱雲	國幣五角

晏宗祺	國幣一元
楊長遂	國幣一元
唐輔良	國幣一元
成少記	國幣一元
鄧學鳳	國幣一元
周和生	國幣一元
楊筱湖	國幣一元
顏學才	國幣一元
毛玉喜	國幣一元
有名氏	國幣一元五角
楊壽榮	國幣一元
楊壽松	國幣一元
如意館	國幣六角
萬春	國幣五角
德大源	國幣五角
葛壽山	國幣五角
楊慶林	國幣五角
龔順源	國幣五角



華洋義賑會常年會務報告書

雍啓文 五角 薛雨軒 三角

卜吉元 二角

共計國幣三百元

4 泰縣陳捷三陳季高一君經募

陳捷三 國幣一百元 陳季高 國幣一百元

包陳太太 國幣廿元 李山山 國幣廿元

王伯青 國幣十元 陳耀琳 國幣十元

陳凌鳳卿 國幣十元 陳王肅端 國幣十元

王怡順 國幣六元 通濟典 國幣五元

陳蕙蘭 國幣一元 陳蕙英 國幣一元

陳蕙芳 國幣一元 陳乾 國幣一元

陳坤 國幣一元 陳師 國幣一元

陳鼎 國幣一元 陳謙 國幣一元

陳恆 國幣一元 共計國幣三百元

5 南洋中學經募

方天培 國幣卅元 周鈞如 國幣卅元

鄭惠祥 國幣十五元 陳仲誼 國幣十三元

李傳書 國幣十三元

顧因明 國幣十二元

黃定 國幣十二元

戴搞文 國幣八元

勝元白 國幣七元

王季梅 國幣七元

邵家麟 國幣六元

厲伯超 國幣五元

周文玉 國幣三元

沈潤生 國幣三元

李靖瀾 國幣二元

共計國幣二百三十九元

6 揚州許良懷君經募

陸廣陵募 國幣一百元

陳學甫 國幣十元

康叔文 國幣十元

江晉卿 國幣十元

許孟起 國幣十元

王培孫 國幣十二元

葛小广 國幣十二元

吳祝雲 國幣十一元

毛西璧 國幣七元

裴浩如 國幣七元

王志清 國幣六元

蔣芹 國幣五元

沈守華 國幣五元

朱振卿 國幣三元

黃象列 國幣三元

陳珠泉 國幣二元

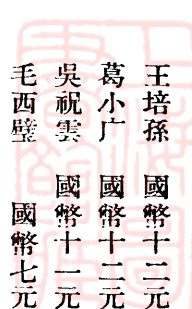
汪靜生 國幣十元

李心牧 國幣十元

公泰鹽號 國幣十元

汪慰農 國幣十元

駱德華 國幣十元



汪石農 國幣十元 板浦中國銀行 國幣十元
 汪廷林 國幣十元 板浦交通銀行 國幣十元
 汪鏡英 國幣十元

共計國幣二百四十元

7 上海市絲廠業同業公會經募

久記絲廠 國幣十元 竟成絲廠 國幣十元
 積餘絲廠 國幣十元 美豐絲廠 國幣十元
 興昌絲廠 國幣十元 復昶絲廠 國幣十元
 衡甦絲廠 國幣十元 裕豐絲廠 國幣十元
 新昌絲廠 國幣十元 勤益絲廠 國幣十元
 惠豐絲廠 國幣十元 宏昶絲廠 國幣十元
 源興絲廠 國幣十元 和記絲廠 國幣十元
 益豐絲廠 國幣十元 福興絲廠 國幣十元
 寶福絲廠 國幣十元 寶泰絲廠 國幣十元
 豫豐興記絲廠 國幣十元 恆蒼絲廠 國幣十元
 興綸絲廠 國幣十元 怡和絲廠 國幣五元

共計國幣二百十五元

8 香港張鴻助君爲令媛彌月以各友筵資費移助

華洋義賑會常年會務報告書

王巧生 黃用明 王漢庸 石兆產 梁文海 丁敏士
 章康侯 陶先福 郭興元 張瑞銘 馮毓秀 施步林
 趙順金 陳沅江 樂其祥 余顯高 楊存楠 龔祖洪
 徐月喬 費傑人 王壽康 莫澤鏗 高發茂 楊一清

共計國幣一百元

9 富華電機織機公司經募

富華電機織機公司十元 程炳輝 國幣十元
 程景星 國幣一元 富華電機織機公司同人卅元
 楊伯荃 國幣五元 程十謙 國幣一元
 楊煥南 國幣五元 程相星 國幣一元
 程李氏 國幣一元 程何氏 國幣一元
 程漢星 國幣一元 程明星 國幣一元
 程東星 國幣一元 程汪氏 國幣一元
 程十妙 國幣一元

共計國幣七十元

10 無錫美恆紡織公司經募

無名氏(第四六七八一號收據) 國幣四元八角
 朱巳訓 國幣二元 金漢耀 國幣二元

六七

華洋義賑會常年會務報告書

六八

周福民 國幣二元 狂飈室主 國幣二元

朱祖慶 國幣一元 邵輔中 國幣一元

張氏 國幣一元 洪禎慶 國幣一元

王莘德 國幣一元 王萬順成 國幣一元

王春泉 吳容秀 王銘文 王銘之 國幣一元

沈映柳 二戶各五角五分 陳永豐 蔣錫榮 二戶各五角

沈芙蓉 二戶各五角五分

共計國幣二十二元九角

11年浦震茂筭行施明良陳仲賢二君經募

震茂筭行同仁國幣六元 源昇號 國幣一元

日新增號 國幣一元 太原六郎 國幣一元

以上本外埠捐款（自中華民國二十四年一月至十二月底止）共收國幣十萬〇八千五百三十五元六角八

分統計各國華僑暨外本埠捐款共國幣三十七萬四千六百〇三元二角七分又連案捐款及第一名應得

之款捐入者俟結束時將各收數彙列下屆報告書內合併聲明

施召基 國幣一元 施斐章 國幣一元

陳順福 徐時霖 張輔康 施友良 施雲安 周小岳

丁順昌 王咏舫 王性仁 姚雪卿 華均義十一戶各

三角 公興號五角

共計國幣十四元八角

12浦東萬昌衣莊經募

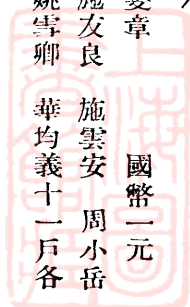
陸壽祺 國幣二元五角 黃露香 國幣五角

張俊德 國幣五角 阮興及 國幣四角

張惠旺 國幣四角 唐保興 國幣四角

劉連興 國幣二角 周竹汀 國幣一角

共計國幣五元



助物變價分類表 (中華民國廿四年份)

兌到善後短期公債第廿一次中籤百元票一張國幣壹百元 (係爪哇士甲巫眉中華總商會廿年份捐助)

兌到善後短期公債加給息票 (每一元五角第(十九廿廿)期各一張) 國幣四元五角 (同上)

兌到善後短期公債第十九次中籤百元票一張國幣壹百元 (係越南南圻中華總商會廿年份捐助)

兌到善後短期公債第廿一次中籤十元票一張國幣拾元 (同上)

兌到善後短期公債加給息票 (每一元五角第(十九廿廿)期各一張) 國幣壹元五角 (同上)

兌到善後短期公債加給息票 (每一角五分第(十九廿廿)期各一張) 國幣四角五分 (同上)

兌到善後短期公債第十九次中籤十元票一張國幣拾元 (係日惹華僑籌賑水災會廿年份捐助)

兌到善後短期公債加給息票 (每一角五分第(十九廿廿)期各一張) 國幣壹角五分 (同上)

兌到善後短期公債第廿次中籤十元票一張國幣拾元 (係美國加省屋崙埠華人美以美會廿年份捐助)

兌到善後短期公債加給息票 (每一角五分第(十九廿廿)期各一張) 國幣叁角 (同上)

兌到善後短期公債第廿次中籤十元票一張國幣拾元 (係爪哇直葛及附近各地華僑賑濟祖國水災委員會廿年份捐助)

兌到善後短期公債第廿一次中籤十元票二張國幣念元 (同上)

兌到善後短期公債第廿二次中籤十元票一張國幣拾元 (同上)

兌到善後短期公債加給息票 (每一角五分第(十九廿廿)期各五張) 國幣一元五角 (同上)

兌到善後短期公債加給息票 (每一角五分第廿一期四張) 國幣六角 (同上)



兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第廿二期二張）國幣叁角（同上）

兌到善後短期公債第十九次中籤十元票一張國幣拾元（係加拿大雷巴崙埠華僑拒日救國會募得馬炳騰君廿一年

份捐助上海兵災）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第十九期一張）國幣壹角五分（同上）

兌到善後短期公債第廿一次中籤十元票一張國幣拾元（係爪哇巴達維亞新報社廿一年份捐助）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第（十九廿廿一）期各一張）國幣四角五分（同上）

兌到善後短期公債第廿次中籤十元票二張國幣念元（係巴達維亞華僑捐助中國紅十字會委員會廿二年份募助華

北災民）

兌到善後短期公債第（廿一廿二）次中籤十元票各一張國幣念元（同上）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第（十九廿）期各七張）國幣貳元壹角（同上）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第廿一期五張）國幣柒角五分（同上）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第廿二期四張）國幣六角（同上）

兌到善後短期公債第廿二次中籤十元票一張國幣拾元（係周炳關士敏二君經募賀華總統船歸國僑胞諸公本年份

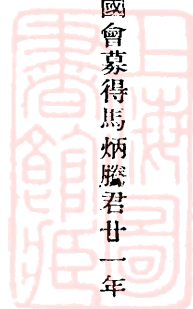
合助）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第十一至廿二期各一張）國幣壹元八角（同上）

兌到善後短期公債加給息票（每一元五角第廿二期二張）國幣叁元（係羅省洛士安琪兒拒日後援會本年份捐助）

兌到善後短期公債加給息票（每一角五分第廿二期一張）國幣壹角五分（同上）

兌到十九年關稅公債第十九次中籤百元票一張國幣壹百元（係宜昌劉和坤房廿三年份捐助）



兌到十九年關稅公債息票（每四元第十至十二期各二張）財部改變期息每給一元五角）國幣九元（同上）

兌到十九年關稅公債加給息票（每一元五角第十三至十九期各二張）國幣壹元（同上）

兌到粵漢鐵路公債息票（每四分第十一期各二百六十張）應得息金廿元○八角又另得伸水除路局代給郵資外實

得二元四角五分）實領國幣念三元二角五分（係順興公司廿年份捐助）

兌到粵漢鐵路公債息票（每四分第十一期各十五張）應得息金一元二角又另得伸水除路局代給郵資外實得一角

四分）實領國幣壹元三角四分（係丹陽鴻慎絲綢棧廿三年份捐助）

兌到廿年捲菸稅庫券本息票（每八元九角一分第五十六期十五張）國幣壹百叁拾叁元六角五分（係勤偉記本年

份捐助）

售出克力登藍色布四十七疋國幣叁百念九元（本年份捐助）

售出絨布三疋國幣壹元（係朱梅森本年份捐助）

以上各種債票本息兌得六百四拾六元五角四分售出疋叁百五拾元

總共計國幣九百九拾六元五角四分

捐助衣米藥品等項及本會自製新棉衣褲表

(民國廿四年一月至十二月底止)

本會自製新棉衣褲壹萬五千套 製價列入本報告書收

慎餘堂(顧吉記募指施湖北) 支表中撥賑款欄

薛慎餘堂(指施漢口) 新棉衣褲壹千套

方孟房 新棉衣褲壹百套

順記 新棉衣褲壹百套

宋九能 新棉衣褲四拾套

楊記 新棉衣褲叁套

同福號 舊衣六件

方公館 白米八斗

同茂五金號 男童新棉袍八拾五件

青年協會書局 新棉背心八拾件

西雅圖中華會館募得該埠僑胞捐助 新短夾單衣五百件

菲律賓岷里拉中華商會 小方布四千六百塊

巴達維亞華僑賑濟中國水災會第一次舊衣拾八箱

巴達維亞華僑賑濟中國水災會第二次舊衣九箱

萬里洞振濟中國水災委員會 舊衣六箱

孟加錫華僑籌賑災民委員會 舊衣五箱

蘇島卑雅光務中華總會 舊衣五箱

蘇門答臘楠榜華僑賑災委員會 舊衣八包計兩千件

南通縣金樂區商會代無名氏 舊衣八捆計四百六拾件

勞爾東路六十二號韋公館舊棉夾單衣褲壹百八拾五件

大上海大戲院(聯怡公司募) 舊呢帽拾頂

萬詩記 舊棉夾單衣壹百拾八件

忻惠生 舊呢衫拾五雙

顧伯威 舊衣八拾件

張興之 舊衣柒拾件

高歌 舊衣六拾五件

夏先生 舊鞋六雙

舊帽子四頂

舊衣六拾五件

舊鞋六雙

舊衣柒拾件

舊衣六拾五件

舊手套壹雙

舊衣柒拾八件

舊襪子拾八雙

舊呢衫拾五雙

舊棉夾單衣壹百拾八件

舊呢帽拾頂

舊號衣壹百念壹件

舊衣八捆計四百六拾件

舊衣八包計兩千件

舊衣五箱

舊衣五箱

舊衣六箱

舊衣九箱

舊衣壹拾八箱

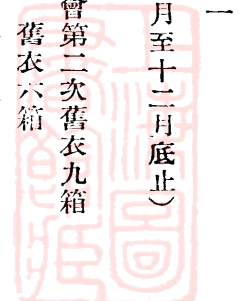
舊衣壹拾八箱

舊衣壹拾八箱

舊衣壹拾八箱

舊衣壹拾八箱

舊衣壹拾八箱



賈觀仁 合助
陳菊貞

何清儒

茂泰祥號

王奎貞

張乃濟

無名氏第四五〇七九號

高橋小學(農村改進會募)

凌姓

朱公館

鈞記五金號

朱澗若

舊衣六拾件
舊包袱壹個

舊衣五拾貳件
舊鞋子柒雙

舊襪子叁雙
舊衣五拾件

舊布單被壹條
舊帽子壹頂

舊圍巾壹條
舊衣五拾件

舊襪子四拾雙
舊衣五拾件

舊襪子四拾雙
舊衣四拾四件

舊棉被四條
舊衣叁拾九件

舊衣叁拾九件
舊鞋帽念九件

大舊衣叁拾柒件
小舊衣叁拾柒件

舊衣叁拾貳件
舊襪子貳雙

舊衣叁拾壹件
舊衣叁拾壹件

舊衣叁拾壹件

舊衣叁拾壹件

無名氏第四五〇七七號

顧左記

建華小學
D. O. Hall

王允保

無名氏第四五〇九六號

無名氏第四五〇八二號

楊明

王才根

無名氏第四五五四六號

無名氏第四五〇九七號

陳蕙堂

宋淑珍

宋淑珍

舊制服及短衣念八件
舊帽子叁頂

舊制服及棉夾單衣念六件
舊衣念五件

舊帽子貳頂
舊衣念五件

舊衣念五件

舊衣念五件

舊棉鞋叁雙
舊帽子貳頂

舊手套壹雙
舊衣念五件

舊鞋子壹雙
舊衣念五件

舊衣念九件
舊衣拾八件

舊圍巾壹條
舊衣拾柒件

舊帽子貳頂
舊襪子六雙

舊襪子貳雙
舊衣拾柒件

舊鞋子壹雙
舊襪子五雙

舊衣拾六件

華洋義賑會常年會務報告書

七四

夏月珊

舊衣拾貳件

黃兆謙

舊衣拾件

浦東李長生

舊圍巾壹條

程相騰

舊衣拾件

吳海鶴

舊衣及背心拾件

無名氏第四五五貳貳號

舊衣九件

無錫保康典丁君

舊襪子叁雙

徐漢章

舊衣六件

無名氏第四五五二七號

舊衣五件

高懷水

舊單衣貳件

秦光裕

舊帽子壹頂

周府

舊衣貳件

吳崇邵

舊棉袍壹件

忻慶和

舊棉褲壹條

忻慶和

舊棉褲壹條

無名氏第四五五壹三號

舊棉被壹條

S. C. Tsai

舊鞋子貳雙

無名氏第四五五三壹號

舊帽子貳頂

Imperial Chemical Industries (China) Ltd.

藍細布四拾柒疋

朱梅森

絨布叁疋

元和慎豆麥行(指放海寧之斜橋慶雲兩鎮)白米四百包

劉堡氏

麵粉拾包

上海聯義善會

神效保安水叁千貳百瓶

上海聯義善會

大號神效保安水壹千瓶

葛鳳池先生(黃世康醫師募指放外埠)救濟水壹千瓶

黃世康醫師(指放外埠)

救濟水壹千瓶

邱彭年夫人(黃世康醫師募指放外埠)救濟水五百瓶

程太太(同上)

救濟水五百瓶

黃世康醫師(指放外埠)

普濟水貳千瓶

任鑰安夫人(黃世康醫師募指放外埠)普濟水壹千瓶

陳安吉

時疫水壹千壹百念瓶

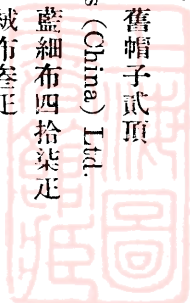
張賢清

復活水柒拾貳瓶

楊季芳(周墨青募)

時疫藥水五百瓶

十滴水壹千瓶



上海至尊公司

廣振義善會

廣振義善會

廣振義善會

馮公館

陳其昌醫師

何記

新亞三家合助

(上海製藥廠華同業公會募)

各種西藥貳百九拾一大盒
民生砂炭銀藥片四拾八小包

賀華總統船歸國僑胞諸公合助善後短期公債第廿二次

中籤拾元票壹張 (附帶已作廢老息票八張) (說明其債

票已變價所得之款列入本報告書助物變價表項下)

勤偉記

票拾五張 (說明其券已變價所得之款
列入本報告書助物變價表項下)

金龍至尊油壹千盒

清靈丹叁千包

清靈丹叁千包

外症奇驗藥膏五拾盒

濟生丹六百瓶

天中茶四百柒拾八包

觀音救苦丹六百盒

衛生保安丹四百盒

皮膚病藥膏五百盒

咳嗽糖漿貳百六拾瓶

瘧疾丸壹百五拾瓶

痢疾丸壹百瓶

羅省洛士安 琪兒拒日後援會

(附帶息票各叁期) 說明其第廿二期息票已變價所得

之款列入本報告書助物變價表項下至於本債票及未

到期息票俟變價後將得款再列入下屆報告書內

以上共計本會自製新棉衣褲壹萬五千套 捐助大小

新棉衣褲壹千叁百四拾五套 大小新棉夾單長短

衣及背心壹百柒拾柒件 舊衣壹百拾九箱包袋捆

舊衣壹千六百念貳件 舊鞋帽襪壹百柒拾九件

舊手套貳雙 舊圍巾叁條 舊棉單被六條 舊包

袱壹個 藍細布四拾柒疋 絨布叁疋小方布四千

六百塊 褲帶四拾條 白米四百包又捌斗 麵粉

拾包 各種痧藥水壹萬貳千八百九拾貳瓶 各種

丹丸等藥品壹萬〇四百柒拾柒瓶包盒 善後短期

公債百元票貳張 善後短期公債十元票貳張 民

廿捲菸庫券每八元九角一分本息票拾五張

收入捐助衣米藥品等項及本會自製新棉衣褲一萬五千套散放災區表

(民國卅四年份)

山東

新棉衣褲叁千套

湖北(宜昌天門老河口等縣)

江蘇(沛縣)

新棉衣褲兩千套
各種藥水柒千八百九拾貳瓶
各種丸柒千八百五拾瓶盒包
各種藥膏五百五拾盒
金龍至尊油壹千盒
咳嗽糖漿貳百六拾盒
天中茶四百柒拾八包
新棉衣褲貳千套

江蘇(崑灣宿遷)

新棉衣褲貳千套

江蘇(海州)

新棉衣褲壹千○叁套

浙江(海鹽)

江蘇(清江浦浦東粥廠)

新棉衣褲貳千套
新單夾衣五件
舊衣貳百盒
舊帽貳百拾肆件
舊手套壹雙
麵粉拾包

浙江(海寧城區及斜橋慶雲兩鎮)

新棉衣褲拾八件
童兒新棉衣褲拾八件
童兒新棉衣褲拾八件
童兒新棉衣褲拾八件

本市(庇寒所及貧民等)

新棉衣褲壹百九拾套
舊衣拾叁件
小方布四千六百塊
褲帶四十條

江蘇(蘇州施粥廠)

大新棉衣褲壹貳套
小新棉衣褲壹貳套
新棉背心八拾件
舊衣八包計四百六拾件
舊衣柒拾壹件
舊鞋帽機壹拾柒件
舊圍巾壹條
白米八斗

福建

河南(開封)

少數

舊衣拾八箱

各種痧藥水叁千柒百瓶

新棉袍壹件

以上共計大小新棉衣褲壹萬六千五百四拾五套

大小新棉夾單長短衣及背心壹百九拾五件

舊衣壹百拾八箱包裝(內八箱係原來九

箱改裝特此聲明)

舊衣壹千五百九拾柒件

舊鞋帽機壹百柒拾柒件

舊手套貳雙

舊圍巾三條

舊棉單被六條

舊包袱壹個

小方布四千六百塊

褲帶四拾條

白米四百包又八斗

麵粉拾包

各種痧藥水壹萬四千五百九拾貳瓶

各種丹丸等藥品壹萬〇壹百叁拾八瓶包

盒

以上捐助衣米藥品等項並本會自製新棉衣褲及去年餘存新棉衣褲兩百套又十八件痧藥水壹千柒百瓶除已散放外尚餘舊衣念五件舊帽子兩頂各種西藥貳百九一大盒民生砂炭銀藥片四拾八小包皆因時間促促容後續放至於債券一項凡經變價者概列入本報告書助物變價表內又上項所放浙屬之海寧城區並斜橋慶雲兩鎮白米四百包另有撥付振款國幣叁百拾元此款已列入本報書振款欄內(合購米叁拾五包)彙併散放特此聲明





長江水災情形之(二)

Flood scenes from Yangtse River



洪水急流
Strong flood current.



災區倒塌慘况
Disorder in the flooded area

長江水災情形之（一）

Flood scenes from Yangtse River



城門淹沒

City gate submerged under water



高阜支棲

Refugee Camps on Dike



華 洋 義 賑 會 基 金
SECRETARIAL ENDOWMENT FUND OF THE
CHINESE FOREIGN FAMINE RELIEF COMMITTEE, SHANGHAI

民 國 二 十 四 年 收 支 報 告 表

Dr.

SUMMARY OF RECEIPTS AND PAYMENTS FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1935.

Cr.

收 項 RECEIPTS.			付 項 PAYMENTS.		
上 屆 餘 款	To Balance at 31st December, 1934	\$ 328,606.41	各項開支	By Expenses	
放 款 利 息	„ Interest on Mortgage	19,754.10	薪金	Salaries and Wages	\$ 21,955.50
定 存 利 息	„ Interest on Fixed Deposit	1,111.21	電燈電話	Electricity and Telephone	122.65
活 存 利 息	„ Interest on Current Account.....	64.30	文具印刷	Stationery and Printing	18.57
			雜項	Sundries.....	1,864.61
			放款佣金	„ Commission on Mortgage Interest	493.78
			本屆結餘	„ Balance at 31st December, 1935	
			電燈押匯	Electricity	\$ 33.00
			放款	Mortgage	306,895.11
			定存	Fixed Deposit	15,000.00
			銀行往來存款	Bank Current Account.....	3,152.80
		\$ 349,536.02			\$ 23,961.33
					325,080.91
					\$ 349,536.02

以上賬略經湯筌會計師按照經濟部簿籍覆核無訛

Certified correct in accordance with the Books and Vouchers produced to us.

民國二十五年二月廿四日
 SHANGHAI, 24th FEBRUARY, 1936.

THOMSON & CO.

湯筌會計師

Chartered Accountants,
 Auditors.

華 洋 義 賑 會 導 准 委 員 會
HWAI VALLEY CONSERVANCY BOARD OF THE
CHINESE FOREIGN FAMINE RELIEF COMMITTEE, SHANGHAI

民 國 二 十 四 年 收 支 報 告 表

Dr.

SUMMARY OF RECEIPTS AND PAYMENTS FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1935.

Cr.

收 項 RECEIPTS.			付 項 PAYMENTS.		
上 屆 餘 款	To Balance at 31st December, 1934	\$ 858,764.18	各項開支	By Preliminary Expenses	\$ 1,612.00
放 款 利 息	„ Interest on Mortgage	42,893.19	放款佣金	„ Commission on Mortgage	1,072.30
活 存 利 息	„ Interest on Current Account.....	83.61	本屆結餘	„ Balance at 31st December, 1935	
			放款	Mortgage	\$ 888,874.12
			銀行往來存款	Bank Current Account.....	10,180.11
			現款	Cash	2.45
					899,056.68
		\$ 901,740.98			\$901,740.98

按除上項以外另有條件捐款國幣壹萬元指助導准工程
 現存中國銀行特此聲明

NOTE: In addition to the above funds, Bank of China fixed deposit No. 24/5253 amounting to \$10,000 is held in trust pending the commencement of construction working on this Hwai Valley Conservancy project.

以上賬略經湯筌會計師按照經濟部簿籍覆核無訛

Certified correct in accordance with the Books and Vouchers produced to us.

民國二十五年二月廿四日
 SHANGHAI, 24th FEBRUARY, 1936.

THOMSON & CO.

湯筌會計師

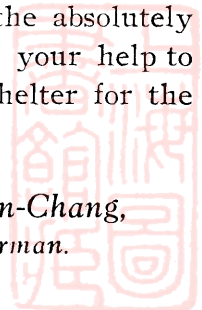
Chartered Accountants,
 Auditors.

INTRODUCTION.

No man can live a satisfactory life unless he cultivates idealistic virtues. Many a man lacks opportunity for a worth while outlet for his desire to help his fellow men. Here is the opportunity to translate your generous impulses into action. Millions of hard working farmers-the men on whom we all depend for our daily bread-suffer intensely, through no fault of their own, but because of the calamity of famine. Our main object as a Famine Relief Organisation, is to provide food and clothing for the suffering farmers and so tide them over until the natural conditions permit them to once again secure a living from the tilling of the soil.

One of the features of the subscriptions received at our office 97 Jinkee Road, Shanghai, is the large number of one to five dollar donations-a welcome indication of an interest among a larger number of people. Your dollar or two may mean much or little to you, but to one in dire distress it may mean life. Whether your gift be large or small, there is a most satisfactory moral attitude of mind in thus seeking to succour your fellow men, I can think of no higher spirit and standard in life. The man who gives what he is able to the worthy cause of saving the lives of his less fortunate fellow men, receives in return the reward of a sense of a comfortable peace and happiness. Hence it is the privilege of us all to unite in this public service covering the absolutely necessary field of human need. We need your help to enable us to provide food, clothing, and shelter for the unfortunate victims of flood and famine.

Sung Han-Chang,
Chairman.



CHINESE-FOREIGN FAMINE RELIEF COMMITTEE

SHANGHAI

Office :—97 Jinkee Road

Telephone No. 15845

Telegraphic Address : "FAMRELI," or "2405"

HONORARY CHAIRMEN

H. E. Tong Shao-Yi, Ex-Premier, Republic of China
Mr. C. Y. Sun, Rt. Rev. F. R. Graves, D.D.

HONORARY MEMBER

Mr. C. C. Nieh.

GOVERNING BOARD

Chairman: Mr. Sung Han-Chang.

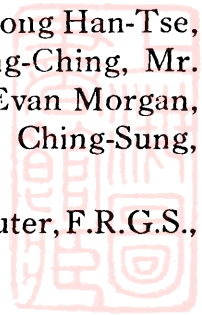
Co-Chairman: Rev. Pere R. Jacquinet, S.J.

Vice-Chairmen: Mr. Koo Chi-Sun, Mr. George
A. Fitch.

Hon. Treasurers: Mr. A. S. Henchman, Manager, Hongkong & Shanghai Banking Corporation; Mr. Tsuyee Pei, Manager, Bank of China (Mr. S. S. King, Acting Hon. Treasurer), Mr. C. T. Yen, Manager, The First Trust Co., of China, Ltd. Mr. J.A. Mackay, Manager, National City Bank of New York.

Members: Mr. Wong I-Ding, Mr. Loh Pah-Hong, Mr. C. Grosbois, M.A., Mr. Loh Vee-Yung, Pere A. Bayol, Mr. Chang Yie-Tsing, Mr. E. Harrison King, Mr. Yuen Li-Tung, Mr. Wong Shao-Lai, Mr. Chu Ning-Kong, Mr. Wong Han-Tse, Mr. Chang Kia-Ngau, Mr. Zing Zung-Ching, Mr. N. F. Allman, Dr. G. F. Bume, Rev. Evan Morgan, D.D., Mr. Hans Berents, Mr. Wong Ching-Sung, and Mr. Chen Liang-Yu.

General Secretaries: Mr. W. E. Souter, F.R.G.S., and Mr. Y. K. Ou.



HWAI VALLEY CONSERVANCY BOARD

Chairman: Mr. C. Y. Sun.

Vice-Chairman: Loh Pah-Hong.

Hon. Treasurers: Mr. A. S. Henschman ; Mr. Tsuyee Pei ; (Mr. S. S. King, Acting Treasurer); J. A. Mackay ; and Mr. C. T. Yen.

Members: Mr. Sung Han-Chang; Rev. Pere R. Jacquinet, S.J.; Mr. Loh Vee-Yung; Mr. Wong Ching-Sung; Mr. George A. Fitch; and Mr. E. Harrison King.

DISTRIBUTION BOARD

Chairman: Mr. George A. Fitch.

Vice-Chairman: Mr. Loh Pah-Hong.

Members: Mr. Wong I-Ding; Mr. Loh Vee-Yung; Mr. Wong Ching-Sung; Mr C. Grosbois, M.A.; Mr. Yuan Li-Tung; Mr. Chen Liang-Yu; and Mr. E. Harrison King.

FINANCE COMMITTEE

Members: Mr. George A. Fitch.
Mr. Koo Chi-Sun.
Mr. Loh Vee-Yung.



ANNUAL REPORT 1935.

Drought & Floods.

The eternal menace-water, or the lack of it, if not the main problem facing China at this present juncture, is a vital issue to the many millions of farmers who produce the nation's food-supply. The old records show, that flood or drought, at intervals of around ten year periods, have brought death and destruction and wide spread suffering; but the records of recent years indicate that famine-disasters now come more frequently than every ten years. In 1920-21 we had a major disaster-drought; in 1929 an even greater calamity again drought; in 1931 the big Yangtse River floods; in 1934 a less serious drought-famine in central and east China, and in 1935 serious floods in the region of the middle Yangtse, and much greater floods caused by breaks in the banks of the Yellow River. No voluntary organisation, be it the Red Cross or a Famine Relief Committee, in any land, assumes responsibility for functions usually performed by the Government, yet over many years the Chinese-Foreign Famine Relief Committee, an international body representative of leading citizens of Shanghai, has a splendid record of emergency relief in times of disaster in China, and has ever sought to use the many millions of dollars it has raised and disbursed to save human life, in measure of self-help and, so far as possible, of permanent recovery. However, it has to be borne in mind, that any adequate measures for the prevention of famine involve the taming and training of large rivers, and any such work can only be done by the National Government of China. It is also true, that in famine-disasters, the National Government of China

now plays a large part in the measures for relief, yet in the magnitude of this problem, there is ever the urgent call to public spirited men, both Chinese & Foreign, banded together to render organised help in the humanitarian work of famine relief and famine prevention. In the early months of 1935 we were still doing drought-relief work in parts of Chekiang, Kiangsu, & Anhwei, and we had hardly completed this work when the big floods in the regions of the Yangtse and Yellow Rivers made it necessary for us to set about organising relief. It was a very difficult time to start a campaign for funds, for the trade depression was at its worst and was bearing heavily on China, so that many of our friends who had hitherto helped us liberally, were not in a position to respond to our appeal; and in some case our Overseas friends of long standing, also badly hit by the trade depression, were not able to give as generously as in former years. However, from July to December we succeeded in raising the sum of \$ 328,774,83; and we would like to pay a tribute to the many friends, both in China and Overseas, who so nobly responded to our appeal for funds, The Yangtse River water dropped in time to save a flood of much greater magnitude, yet in the region of the middle Yangtse, the flood-waters took a heavy toll in life and property.

The River of Death. It is difficult for anyone who has not seen the Yellow River in flood to in any measure visualise the horror and extent of an overflowing Yellow River. The first reports, telling of 6000 deaths and around two million people rendered homeless, seemed to be exaggerated, but later on were found to be an understatement of the true position. The west of the

Shantung Province bore the heavy brunt of the floods. We stepped in and gave emergency relief to the extent of \$ 52,000.00 as well as quantities of clothing. Governor Han Fo-Chu of Shantung Province did a splendid bit of work in arranging for the moving of large numbers of refugees to districts unaffected by floods and where food could be secured.

North Kiangsu Suffered. The Yellow River floods came rushing east and south, across the borders into the north of Kiangsu Province, and emergency-relief was necessary, to which we gave \$ 55,000.00 as well as clothing and medicine.

Work Still Going On. This Report is written at the half-way stage and in consequence can be no more than a partial record, for flood relief is still urgently needed. In many parts no wheat crop can possibly be secured in the Spring of 1936, and it will be into the summer or autumn before the hard beset farmers can secure any crops.

In Sending Contributions.

Our only address is 97 Jinkee Road, Shanghai where contributions should be sent and will be duly acknowledged by the official receipt of the Committee. Our Treasurers are the Managers of the Bank of China, The Hongkong & Shanghai Banking Corporation, The First Trust Company of China Ltd., and The National City Bank of New York.



Distributions

During 1935 the following grants were made
By Distributions

Kwangtung

Szewui & Kwongning \$ 5,000.00

Fukien

Chuanchow 5,000.00

Hunan 20,000.00

Hupei

Hanyang & Tsunghsiang \$25,400.00

Tienmen 13,800.00

Kiangling, Shasi, Ichang 4,000.00

Laohokow 6,600.00 49,800.00

Shantung

Tsining 57,400.00

Anhwei

Hoku 3,000.00

Chekiang

Tunghiang 6,000.00

Haiyen 3,000.00

Haining 310.00

Kashing (Soup-kitchen) 200.00 9,510.00

Kiangsu

Kiangpu 600.00

Luh 6,000.00

Kuyung 5,000.00

Lishui 10,000.00

Tanyang 3,000.00

Ihing 36,600.00

Liyang 33,500.00

Changchow 3,000.00



Wongsoakiang	1,000.00	
Hsuchow	2,000.00	
Peih sien	13,800.00	
Yaowan & Sutsien	11,400.00	
Kiangpei (Kala-Azar)	5,000.00	
Haichow, Shuyang	16,100.00	
Tsingkiangpu (soup-kitchen)	2,500.00	
S'hai Refugee Camp	2,500.00	150,000.00
		<u>\$301,710.00</u>

General Report.

The drought relief work in parts of Anhwei, Kiangsu, & Chekiang provinces formed the completion of our relief efforts commented on in our Report for 1934. A goodly part of all this work was possible in the form of labour-relief on projects of service to the local community or to the whole district.

Chekiang

At Tunghiang the drought conditions were such, that many farm houses were empty and some whole areas deserted. The people were forced to move further afield to beg where they could; it was either this or starve. The natives of Tunghiang resident in Shanghai were able to raise \$14,000.00, and we granted \$6,000.00. Work-relief was done, in the deepening of canals mostly connected with the Grand Canal, and the able bodied men were used on such projects of permanent benefit to the farmers. At the same time rice was bought very cheaply in Shanghai and distributed to the women and children and others unable to work. This was a splendid bit of famine relief and prevention work combined, and it gave this striking example to the people in other

parts; that if the area concerned will provide the necessary labour, it is not at all a costly job to deepen the waterways and generally very much improve the irrigation of farm lands. The sub-committee of Chinese and foreigners handling this bit of work did excellent service. At Kashing the local people were compelled to start a soup-kitchen to care for some 300 women and children. \$800.00 was raised locally and we gave \$200.00 two meals a day were provided for 7 weeks; thereafter the refugees were assisted back to their native places where it was then possible for them to be cared for.

Haiyan and Haining. In completion of work started last year and reported on in our 1934 Report, we gave a further \$3,310.-.

Kiangsu.

In Liuho Hsien about 80% of the cultivated land was affected by drought, and thousands of poor people were existing on tree bark and weeds, mixed with a kind of clay. We granted \$6,000.00 and joined forces with the Swastika Society who raised \$14,000.00, which enabled a satisfactory work to be done in providing food for the starving. At Changchow we added our donation of \$3,000.00 to those of other well known charitable societies and over \$20,000.00 was thus secured and was expended in buying flour to distribute to the 44,000 people in want. The famine need around Tanyang also resulted in a joint effort. We granted \$3,000.00, and the Swastika and others raised over \$35,000.00 Our grant of \$600.00 to Kiangpu; \$5000.00 to Chuyung; \$10,000.00 to Lishui; \$36,600.00 to Ithing; and \$33,500.- to Liyang were grants made in continuation of drought relief work commenced in 1934. The labour relief work at Lishui

resulted in the distribution of 15,000 work relief tickets; and six project of material assistance to the Hsien were completed. The districts of Ihing and Liyang suffered very badly from drought and around 500,000 people were affected. The relief work was done in conjunction with the Tsi Sun Hwei & local committee who also raised \$22,342.91 for these relief efforts.

Loans to Poor Farmers.

As reported last year we loaned \$34,000.00 to the Ningshu Agricultural Relief Association to assist them in their splendid work to aid the struggling farmers. Over 107 Cooperative Societies were formed. Unfortunately a drought famine affected that region of Kiangsu Province, and an extension of the loan was necessary. At the end of 1935 practically all the loans made have been repaid; and arrangements are being made for a further loan to enable the farmers to carry on for another year.

Yangtse River Flood Relief.

That the flood and famine conditions were not as bad as first reports indicated is now recognised, yet people died-how many it is hard to tabulate-and hundreds of thousands were left without food or shelter. The actual conditions in many parts of the flooded Yangtse River are best described by a foreign observer who wrote-"With my own eyes I have seen the destruction and misery brought about by the floods of last July. Whole villages were washed away, and the ricefields were destroyed, so that now, and during the winter, the people have no homes, no food, and no clothes. No one remembers such a flood, or one that did so much

damage". At Hanyang and Chunghsiang (Hupeh Province) we granted \$20,000- and our work of distribution was carried through in conjunction with the Swastika Society who granted \$40,000.00 Over 54,000 families (aprox. 272,000 persons) were assisted with grants of beans,cash,clothes,and medicines. At Tienmen (Hupeh) we granted \$12,000.00 and worked with the Tsi Sun Hwei who also raised \$21,750.00 Over 17,000 families (approx 86,000 persons) were helped over a difficult period with grants of rice,beans,cash, and clothes. At Kiangling,Shasi, & Ichang we assisted the Swastika Society to the extent of \$4,000.00 and they raised \$25,000.00 Time has not elapsed for a full report; but particularly in Kiangling and Ichang areas the conditions were very bad as from 60 to 80% of the fields were flooded and over 600,000 people affected. At Yochow, Lichow, and Changteh in the Province of Hunan, we did relief work under the general caae of Mr. Loh Pah-Hong a member of our Board, and \$20,000.00 was granted by us for this work.

Yellow River Flood Relief.

Shantung Province. Under the general care of a member of our Board, Mr. Loh Pah-Hong, we undertook relief work in this province. Mr. Loh visited Shantung and arranged for a sub-committee of chinese and foreigners to be formed at Tsining; and relief to the extent of \$55,000.00 was sent to the most needy parts around the breaks of the Yellow River in west Shantung, i.e., Tungping, Shouchang, Chuangcheng, Yuncheng, Chuyeh, Hotsei, Yutai, Chinhsiang. In addition \$2,000.00 was given to help with the temporary hospital work for the refugees who had been driven into

Tsinan.

Kiangsu Province. The overflowing Yellow River waters went east and south, across the border into the north of the province of Kiangsu, and did great damage to life and property. We granted relief to Peih sien, Hsuchow, Yaowan, Sutsien, Shuyang, or places adjacent thereto, to the amount of \$43,300.00; and we again helped the refugee soup kitchen at Tsingkiangpu to the extent of \$2,500.00 and some clothing.

Actual Conditions. The following is taken from a foreign member of our sub-committee covering parts of Sutsien and Yaowan. Other areas in North Kiangsu are in the same plight.

"17th. November 1935- I have just finished riding a bicycle fifty miles round one side of the flood, fifteen miles up through the centre of the flood, and ten miles round another side. I have talked with friends and refugees. The flooded plain is all familiar ground. The situation which we face is most serious.

After making all allowances, the real gravity of the situation is, that 600 sq. miles (5,400 sq. li) of arable land supporting a population of about 300,000, has been under water for $2\frac{1}{2}$ months. The flood shows no sign of abating. All hope of planting for a spring crop has gone, which means, no hope of food in June 1936. The water is gradually weakening the walls and foundations of villages and towns, and the waters are eating in. Business is rapidly approaching a standstill as winds blow over the water. No one can yet tell if the water will subside in time for the building of dykes to enable a fall crop in 1936. Assuming that one half to two thirds of the affected population have relatives, friends, savings,

or other ways of existing, there still remains at least 100,000 people who will be thrown out on the countryside in four or five months, with no means of existence. Great unrest and bandit scourges in the near future if something is not done. We are at present co-operating with the Chinese-Foreign Famine Relief Committee for relief to the helpless."

Fukien Province.

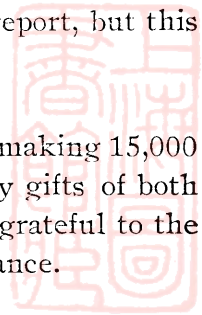
The area inland from Chuanchow & Amoy were helped to the extent of \$5,000.00 and some clothing. A sub-committee of chinese & foreigners saw to the wise distribution among the needy. Many of the people were given help towards the rebuilding of their homes. The main burden of this work fell on Mr. R.A. Rogers a veteran resident of the area who worked untiring and had the assistance of representative Chinese in this relief effort. At the time of writing the distribution is not complete, and it may be that a further sum will be required to meet the need.

Kwantung Province.

The areas around Szewai and Kwongning were helped to the extent of \$5,000.00 and the Rotary Club of Canton took the distribution in hand. An international organisation like this will do all that is possible for a wise distribution of the funds allocated. At the time of writing it has not been possible to get a report, but this will be secured in due course.

Warm Clothing.

In addition to the \$27,000.00 used by us in making 15,000 suits of warm clothing, we received many gifts of both new and old clothing, and we are most grateful to the donors who rendered this valuable assistance.



The distribution of clothing was made as follows-

		New Clothing made by ourselves.
Shantung -	Tsining etc	— 3000 suits
Hupeh-	I-chang, Shasi	} 3000 ..
	Kiangling, Hanyang	
	Tsunghsiang	
	Laohokou	2000 ..
	Tienmen	1000 ..
Kiangsu	Peih sien	2000 ..
	Yaowan & Sutsien	2000 ..
	Haichow & Shuyang	2000 ..
		15000 suits

		New and Old clothings donated to us
Hupeh -	2000	pcs (new)
	3367	.. (old) and 79 cases (old)
Chekiang	260	.. (new)
	369	.. (old)
Kiangsu	610	.. (new)
	914	.. (old)
Fukian		18 cases (old)

Hwai River Conservancy.

The furtherance of this work as a necessary famine prevention effort has been fostered by our Committee since 1923; and since then we have done preliminary survey work, as well much publicity work to keep this project before the Government and people of China and before interested people and organisations in other lands. The National Government formed its own Huai Conservancy Commission for this purpose and sought the advice of the experts of the League of Nations, as well as known conservancy engineers from

China and other lands. Plans were prepared, and considerable work has been done in an initial effort to tackle this large conservancy problem. Our Board agreed to use the funds we have in trust for this project, in furthering the work now being undertaken by the National Huai Conservancy Commission of which General Chiang Kai-Shek is chairman; and it is hoped that in early 1936 the first grant will be made by us towards this end.

Further Relief Necessary.

In many of the flooded areas the work of relief will of necessity require to continue well into 1936, hence it is only possible to give a partial report of the work now in progress.

To all who have helped. To all our friends in China, and overseas who by their contributions have made possible the feeding and clothing of so many people in need, we extend our most grateful thanks. In many ways, and in many lands, these friends have organised relief campaigns, tournaments etc. and raised quite considerable sums. It is also of interest to know that this year we have had an unusual number of small donations; a few dollars may mean a great deal, or a little, to the interested friends, but it certainly means life to people in the flooded areas.

Send your contributions to 97 Jinkee Road, Shanghai.

This is our only address, Our Treasurers are the Managers of the Bank of China, the Hongkong & Shanghai Banking Corporation, the First Trust Co. of China Ltd., and the National City Bank of New York.

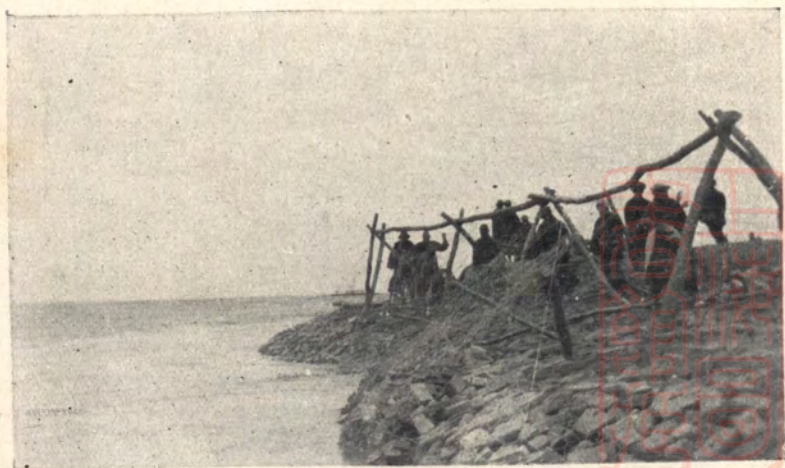




山東黃河水災情形之(二)
Flood Scenes from Yellow River-Shantung.



水冲堤岸塌陷
Dyke washed away



瀕危護堤搶險

With wire net to protect the dyke from washing off

山東黃河水災情形之(一)
Flood Scenes from Yellow River-Shantung



董莊大決口
The break at Tung Chwang

上海圖書館藏書



A541 212 0017 5214B



湍急黃水分流
The place where the Yellow River divides in two directions

~~122223~~

CHINESE-FOREIGN FAMINE
RELIEF COMMITTEE

SHANGHAI

華 洋 義 賑 會

REPORT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR

1935

